

2140

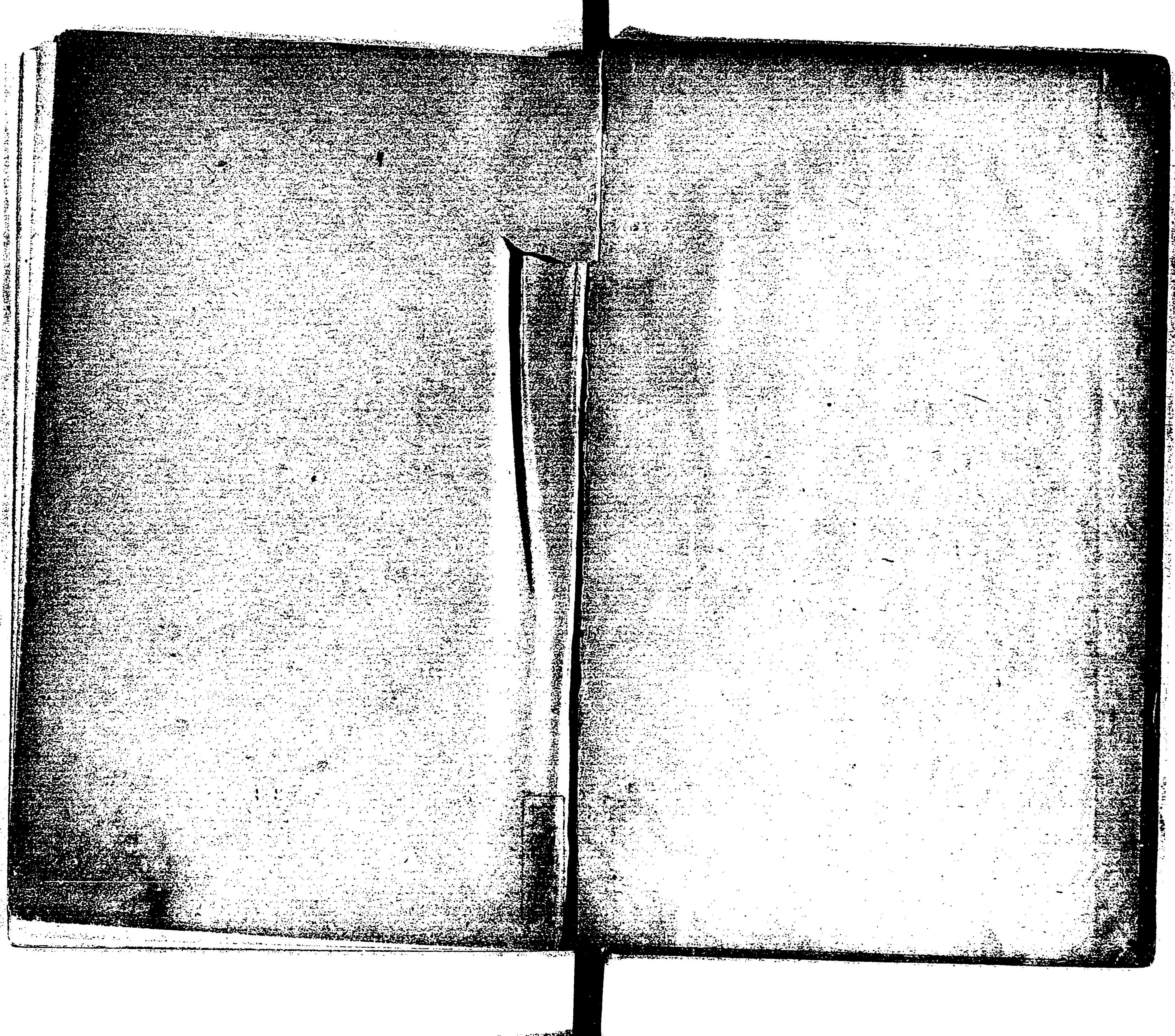
48

英國波斯
日本尾寄
行在譯

權利綱

同權本論
男女同權論
父子同權論
天

明治十年十二月出版



英國波斯邊鎖著
日本尾崎行雄譯

權理是

同權本論
男女同權論
父子同權論

明治十年十二月出版

庚子年十二月

新學是問

父子同編
天

日本
英國

權理提綱自序

書語不得其當，或違原意，害妙理，未可知也。况是今日庠序
 教立文運益開，黨庠州序所至，而在編覽之子弟，尙發嗜嗜，
 而鎮港，覺海邊解鑰，爾來洋西之文學技藝，競究精微焉。
 四方之先學從事於譯書之業，以便初學者不鮮矣。然先學
 有限而良書無限，以有限之人從事於無限之業，日又不足
 也。是所以余漫然把筆之一也。此書也，抄譯於英國碩學斯
 邊鎮氏、葛宗西、留斯太的、申考氏、以紐元一千八百十年生於
 甸留比，幼而志學，始受父母膝下之教育，後就叔父東馬西

斯邊鎮學焉其父知氏賦性多疾靜坐讀書之有害也乃使
之專從查列斯チキリス本屈學フチクウス土木之業焉居八年博閱內外古今
之書學業大進名聲漸顯終至天下少能與抗者矣父嘗語
人曰余教兒無他術唯非解尺一書之後乃不與他書焉耳
氏著頗博當時雖黽勉從事於此蒲柳之質不勝多病終有
擱筆於半途之憾云嗚呼風雨何爲萎嬌艷花浮雲何爲敗
蔽明月才子之多病天之所使然乎豈可堪長嘆哉人曰物
之擱價無如少趙氏之璧有連城之價爲無其類也賢哲之
言有垂金之名以無其比也然則氏之多疾不能遂筆硯之
功者安知非所以增其價揚其名乎余應曰否斯氏非迂儒

也設使有之徒戀々名聲而外視世益者也歟况氏言論與
金玉不同多々益可々知矣雖然天數非人力之所得而能
爲故天壽有限而不能吐露未出之奇則傳緝已出之奇于
世間使五洲三陸之民知于世有斯邊鎮者而能一洗天下
之耳目又因其論使有所利于天下後世則達氏本意在斯
矣是所以余漫然把筆之二也後進之士雖不肖苟能從事
于此焉彼謙退以讓利民益世之業於他人者抑不亦迂乎
古人曰自隗始

明治十年

東籬之花始綻時
把筆于岳雪樓上

琴泉小史誌

東籬之花始綻時
把筆于岳雪樓上
琴泉小史誌

三村

鎮氏著
網卷之一

前論之一

協義社員 尾崎行雄譯

造物主ノ幸福ナルヲ好シテ其不幸ヲ惡ムハ輿論公議
所謂ル幸福ナル者ハ如何シテ得可キ乎ヲ説カシテ幸福トハ

物ニ接シ事ニ觸レテ心中ニ生スル一種ノ感覺ニシテ此感
覺ハ能力ノ活動ニ賴テノミ得可キ者ナリ夫レ目在テ而后
見ルヲ得可ク耳在テ而后聞クヲ得可ク能力在テ而后諸般
ノ感覺ヲ生スルヲ得可シ目無シハ何ヲ以テ見ヲ得シ耳無
シハ何ヲ以テ聞ヲ得シ能力無シハ諸般ノ感覺ヲ受シテ欲
スト雖モ覺得可シ然則喜怒哀樂其他胸中千種萬類ノ感

覺ハ皆能力ニ頼テ生スル所ノ者タリ而テ能力ノ生スル感
 覺極テ多シ如何スレハ則彼幸福ナル者ノ感覺ヲ得可キ乎
 能力ヲ適宜ニ使用シテ得可キ也視聽ノ能力ヲ使用シテハ
 耳目ヲ悅ハシムルヲ得、思考ノ能力ヲ使用シテハ心志ヲ樂
 シムルヲ得、斯ク諸能力皆各其職アルカ故之ヲシテ情ヲ
 ス其職ヲ務メシムレハ各人ニ快樂ヲ與フ可シ此諸快樂ヲ
 總括シテ吾人之ヲ幸福ト云フ右ノ所論ヲ畧言スレハ則左
 ノ如シ
 望欲トハ何レノ感覺ヲカ得ント欲スルノ望ミナリ感覺ハ
 能力ニ頼テノミ得可キ者也故ニ何等ノ望欲モ能力ヲ使用
 スルニ有サレハ遂クル能ハス而テ幸福ハ悉皆ノ欲望ヲ滿
 足スルニ由リ成ル則幸福ハ悉皆ノ能力ヲ適宜ニ活動スルニ

● 成ル者也

○ 神ハ人ノ幸福ヲ好ミ而テ人ノ幸福ハ其能力ヲ活動シテ
 ノミ得可キ者ナレハ之ヲ活動スルモ亦神明ノ好ム所タル
 ヤ明ケシ再言スレハ能力ヲ活動スルハ人々當務ノ職分也
 當務ノ職分トハ何ソヤ神意ヲ滿タス可キ働キノ謂ニシテ
 是ヲ活動スルニ有スンハ神意ナル幸福ヲ得ル能ハサレハ
 也能力ヲ活動スルノ人々當務ノ職分ナルコトハ若シ之ヲ活
 動セサレハ苦痛則懲治ヲ得ルニ之ヲ活動スレハ愉快則賞
 褒ヲ得ルノ實事ニ因テ證スルヲ得可シ彼ノ胃腑カ食物ヲ
 消化スルヲ渴望スルト同シ他ノ諸能力モ皆其職ヲ爲サ
 ンチ欲シ消化能力胃ノ渴望ニ應セサレハ則食物ヲ苦痛ヲ
 生スルト齊シク他ノ能力モ亦其欲スル所ニ應セサレハ苦

痛ヲ醸ス可シ唯其生スル苦痛ノ大小ハ其職務ノ輕重ニ由テ異ナルノミ然而テ神明ハ人ノ幸福ナルヲ好ムカ故不幸ヲ生出スル者ハ皆ナ神意ニ負ク者也能力ヲ使用セズシテ苦痛ヲ受ケ幸福ヲ減スルノ神意ニ負ク又知ル可キノミ今其能力ヲ活動シテ人々當務ノ職分ヲ遂ントナラハ活動ノ自由無ル可ラス活動ノ自由無ンハ焉ンソ其能力ヲ使用スルヲ得ン假設ハ行歩シ視聽シ談話シ或ハ衣食シ或ハ家屋ヲ造ル等爾他人性必需ノ事物ヲ備具スルノ自由ヲ有セサル可ラス這般ノ自由ナクシテ神意ヲ遂ント欲スルモ決シテ能ハサルナリ這般ノ自由ナクシテハ神意ヲ滿タス能ハサル乎則神明ハ人ニ賦與スルニ此自由ヲ以テセシヤ必セリ再言スレハ神明ハ人皆ナ此自由ヲ有ス此自由ヲ求ムル

ノ權利アリト命セシ也請フ右ノ所論ヲ畧言セン
 神ハ人ノ幸福ヲ好ミ人ノ幸福ハ其能力ヲ使用シテノミ得可キ者ナリ故ニ神明ハ人其能力ヲ使用センヲ欲ス然ルト雖モ人其能力ヲ使用スルニハ其能力ヲ自ラ勸ムル所ノ諸事ヲ爲ス可キ自由無ル可ラス然ハ神明ハ人ニ此自由ヲ賦與スル明ナリ故ニ人此自由ヲ求ム可キ權利ヲ有ス
 ○諸人皆能力ヲ天ニ稟ケ之ヲ使用シテ神意ヲ滿ヌス可キ責アリ故ニ右ノ權利ハ唯ニ紳縉貴顯ノミ有スルニ非ス諸人皆齊シク有ス可キ者也既ニ此權利アリ各人皆制御サルハ所ナク自由ニ活動シテ妨ナキ筈ナレモ吾人ノ活動ス可キ領分狹隘ナルヨリ不得止人々ニ接スルニ避シ可ラサルノ制限ヲ以テセサル可ラス譬ハ甲乙ノ二人隘路ニ相遇フ

事アラン此時ニ方リ甲ハ一步ヲ左ニ避ケ乙ハ一步ヲ右ニ
 避ケ以テ各相妨ケスツテ過ラサル可ラス若シ然ラス各其
 自由權利ヲ主張シテ讓ラサルキハ到底撞着争鬪ノ憂ヲ免
 レス是レ自由ニ制限ノ因テ起ル所以也吾人右ノ事情ヲ斟
 酌シ偏ナク黨ナク之カ一般ノ條規ヲ立テ、曰他人同一ハ
 自由ト併行シ苟モ之ヲ侵サ、レハ各人皆其能力ヲ活動ス
 可キ充分ノ自由ヲ有ス、以下單ニ前ノ條規ト稱
 ○右ノ條規ヲ見テ憂害ヲ他人ニ與サルヨリハ人皆其能力
 ナ自由ニ活動スルヲ得可シト改ムレハ簡單ニシテ解シ易
 キノ便アリト思考スル人アラン蓋シ又誤レルノミ凡ソ憂
 害ヲ人ニ與フルニ二個ノ原因アリ不長ノ人其行爲ニ因テ
 正長ノ人ニ憂害ヲ與フル一ナリ正長ノ人其行爲ニ因テ不

正ノ人ニ憂害ヲ與フルニナリ前者ハ不正其行爲ニ在リ後
 者ハ不正其行爲ニ在ラステ憂害ヲ受ル人ノ性質ニ在リ今
 此憂害ヲ絶ント欲セハ治療ヲ被憂害者ノ性質ニ加サル可
 ラス憂害ヲ被ラス人ノ行爲ニ加フ可ラス是レ其行爲ハ他
 人ニ憂害ヲ與フルモ決シ不正ナラサレハナリ譬ハ茲ニ信
 直正實ノ人アリ其嘗テ信友視セシ者ノ奸惡不正ナルヲ知
 リ斷然是ト絶交スルアラシク奸惡人ハ必ス之ニ因テ不快ヲ
 被ル可シト雖モ信直者ノ行爲ハ不正ナラス人民氣力アリ
 テ政府ノ暴惡ヲ鳴スアラハ暴君汚吏ハ必ス之カ爲メニ不
 幸ヲ感ス可シ然レモ人民ノ爲ス所ハ不正ナラス政府不正
 ナルナリ又一子アリテ才容兩ツナカラ非凡技藝學術共ニ
 拔群何レノ點ヨリ觀ルモ間然ス可キナシト雖モ唯持參物

少キ女子ヲ娶リ爲ニ父母ノ不快ヲ醸ス。アラソ之ヲ以テ此子ヲ罪ス可キ乎、否、其行爲ハ不可ナキナリ、父母ノ不快ヲ生スルハ其心正ラス、徒ラニ利得ヲ求ムル、慾心アルカ故也。此類枚擧ニ違アラス、今若シ論者ノ所謂ル條規ヲ以テ人ノ活動自由ヲ制限スルキハ、惡人ヲシテ天理人道ニ叛キタル行ヲ擅ニセシメンカ爲メ、正良ノ人ハ天理人道ヲ離レサル。正直ノ行爲ヲ羈束サル、極テ多カラン人ノ奸惡ヲ助ケテ、其善良ヲ害ス、天下寧ロ此ノ如キ理アラソヤ加之ノミナラス、此條規ニ從フト雖、虎皮相論者ノ想フ如ク、憂害ヲ減シテ、幸福ヲ増加スル能ハサルナリ、人故ラニ憂害ヲ他人ニ被ラシメ、ラソトスレハ、自ラ此憂害ヲ受ク可シ、憂害ハ到底何人ガ受ケサルヲ得ス、嗚呼、何人ヲシテ此憂害ヲ受ケシメシ

乎、信直正良ノ人ハ其正直ナル行爲ヲ抑ヘテ、惡人ノ意ニ媚フ可キ乎、將ク其正大ナル性質ヲ伸シ、他ノ不正、賤ム可キ氣質ヲ害ス可キ乎、氣力アル人民ハ暴君汚吏ノ憂苦ヲ醸ソ、ナ恐レ勃々タル氣義ヲ抑テ、唯々諾々命是レ從フ可キ乎、將ク正理ヲ張テ、他ノ不理ヲ壓シ、天賦ノ自由ヲ伸テ、人造ノ羈束ヲ破ル可キ乎、又子ハ父母ノ不理ニ從テ、其正行ヲ止ム可キ乎、將ク其端正貴ム可キ心ヲ取テ、父母ノ卑劣心ヲ捨ツ可キ乎、右ノ二者中何レヲ取リ、何レヲ捨ルハ、識者在テ、始テ知ルニ非サル也、夫レ能力ハ活動スレハ、盛強トナリ、活動シサレハ、衰弱ニ趣ク者ナリ、故ニ惡人ヲシテ、其惡ヲ遂ケシメ、ノカ爲メ、善人其善行ヲ抑制スルキハ、惡人ノ能力益盛強トナリ、善人ノ能力漸ク衰弱ニ趣ク可シ、之ニ反シテ、善人ハ惡人

ノ憂喜如何ヲ顧慮セス其正良ナル能力ヲ充分ニ活動スレ
 ハ其結果モ亦全ク相反ス可キ也善人ヲシテ其正良ナル能
 力ヲ伸シムレハ世運ノ開明ヲ進メ惡人ヲシテ其不正ナル
 能力ヲ伸シムレハ文化ノ退敗ヲ促ス其是非得失豈ニ言フ
 ニ足ンヤ後ノ條規ノ取ル可ヲサル又明也然ト雖モ前ノ條
 規ハ完全無缺何レノ點ヨリ觀察ヲ下スモ後ノ條規ニ優ル
 ト言フニ非ス譬ハ人ニ接シテ愛想ナク友ト交テ信ナク粗
 野ノ言語、固陋ノ風習以テ世人ヲ嫌惡セシムルコト多シ此類
 ノ行爲ハ前ノ條規ヲ破ラスト雖モ明ニ人ノ幸福ヲ減少ス
 ル者ナリ而テ後ノ條規ニ從ハ此等ノ行爲皆其禁スル所ナ
 リ然則何カ故ニ之ヲ取テ前者ヲ捨サル乎凡ソ天下ノ事一
 利アレハ必ス一害アリ故ニ余輩撰擇取捨スルノ目途ハ唯

ク害少シテ利多キ者ニ在リ今余カ前ノ條規ヲ取ルモ亦其
 害少シテ利多カ故耳前ノ條規ハ粗ニシテ漏ラズニ誤アツ
 テ他ハ密ニ過キ惡行ヲ禁スルト共ニ善行ヲモ亦禁スルコ
 アリーハ足ラサル所在テ他ハ過クル所在リ足ラサル者ハ
 補フヲ得可シト雖モ過クル者ハ如何トモス可ラス譬ハ醫
 ノ劑劑ヲ用ルカ如シ之ヲ用ル少ニシテ足ラサルキハ補加
 スルヲ得可シト雖モ若シ多キニ過クルキハ爲メニ死セサ
 ル者幾ント稀ナリ是レ前後兩條規優劣ノ因テ判ル所以也
 ○或者復難シテ曰能力ヲ使用ス可キ充分ノ自由トハ各人
 皆其意ノ欲スル所ヲ爲ス可キ自由ヲ有ストノ謂ニ非スヤ
 果シテ然ハ酒色ニ沈溺シ自害ヲ行フ如キ其身ノ害トナリ
 則神意ニ背ク所ノ者ヲ爲スモ妨ケナキ手ト嗚呼何ソ論者

ノ執擲ナル一ニ此ニ至ルヤ前章既ニ述ヘシ如ク彼條規ハ未タ完然無缺ナルニ非ス道德外ノ行爲中重要ナル者ハ概テ之ヲ禁スト雖モ餘サス殘サス皆禁スル者ニ非サルナリ斯ル欠所ハ別ニ補遺條規ヲ設テ滿カ、ル可ラス然而補遺條規ヲ今日ニ設クルハ頗ル難ク幾ント之ヲ設ル能ハサル可シ好シヤ之ヲ爲スヲ得可キモ所謂ル權道則順便法ナル者ニシテ前ノ條規ニ比スレハ宵壤ノ差アルナリ彼ハ時處ノ別ナク適合ス可キ者ナレモ是ハ唯タ一時ノ欠ニ備フルノミ前ノ條規ハ判然明瞭ナル制限ニテ何等ノ有様ノ下ニモ吾人之ヲ用テ各人ノ關係ヲ知リ甲ハ乙ノ自由ヲ蠶食セサル手乙ハ甲ヨリ多量ノ自由ヲ奪ヒシ手各人自由ノ多寡ヲ賭ルヲ得可シト雖モ其身ノ幸福ヲ害ス可キ者ハ爲ス

得ス又他人ノ不幸トナルヲ爲ス可キ自由ヲ有セス等ノ條規ヲ以テ今日日常ノ行爲ヲ指揮シント欲スルモ得可ラズ何トナレハ吾人ハ一事一業ニ就キテ吾人ニ與フ可キ不幸ヲ知ル能ハサルハ也第一、吾人ハ或ハ一事業ヨリ生スル不幸ハ幸福ニ超ユルヤ否ヲ知ル能ハサルヲ多シ第二、吾人不幸ヲ受ルモ其所以ハ能力ノ不充分ナルニ在ルヤ否ヲ知ル能ハサルヲ少カラズ譬ハ酒慾ニ耽ル時ハ快樂少フシテ憂苦多キカ故誰モ其惡シキヲ知ルト雖モ職業ノ如キハ幾何ノ從事ハ當然ニシテ何レヨリ害トナルヤ又幾何ノ幸福ヲ受レハ幾何ノ辛苦ヲ受ケテ可ナル乎ヲ知ル能ハス而シテ諸般ノ行爲ニ於テ人ノ目的トナス所ハ唯タ幸福ヲ得ルノ一事アルノミ故ニ其善惡ヲ判ツハ酒慾ニ耽ルノ惡キ

チ知ルニ異ナラス不幸ノ量、幸福ノ量ヨリ多ケレハ悪行ナ
 幸、不幸ニ超レハ善行ナリ其理又賸安カラヌヤ今假ニ
 人々之チ知ルトスルモ尙一難ノ來ル有リ何ソヤ曰吾人ノ
 有害ナル憂苦ト有益ナル憂苦トヲ判別スル能ハサル是ナ
 リ今日吾人ノ有様ニテハ活動ス可キ能力モ之チ活動セス
 活動度ニ過クルモ活動セサルヲ得サルヲ多キチ以テ苦痛
 モ亦從テ生セサルヲ得ス然レモ此ノ如クモサレハ完全ノ
 人トナル能ハサレハ苦痛ヲ生スルノ一事ヲ以テ其行爲ヲ
 罪ス可ラス夫レ人自ラ好ンテ其業務ニ從フニ至ラサルハ
 最大幸福ヲ得ル能ハサルナリ然ト雖モ未開野蠻ノ民チシ
 テ茲ニ至ラシムルハ甚ク難シ吾人ノ状態ニ進マシムルニ
 モ數年間苛責叱咤スルニ非スンハ能ハサル可シ又多量ノ

幸福ヲ生セントナテハ炎熱赫々タル熱帶地方モ茲ニ住民
 無カル可ラス氷雪周歲地ヲ去サルノ寒帶地方モ亦茲ニ住
 居セサル可ラス況ンヤ氣候温和ニシテ草木榮へ禽獸戯ル
 、ノ温帶地方ヲヤ高山大澤ト雖モ苟モ人居ヲ構フルヲ得
 可キハ皆居住セサル可ラス而テ是レ容易ノ業ニ非ラス多
 少苦艱ヲ經サル能ハスト雖モ此ノ如クスルニ非スンハ彼
 最多量ノ幸福ヲ得可キ状態ニ至ル能ハサル也見ル可シ其
 身ノ害トナル事ハ之ヲ爲スヲ得スノ數言ハ以テ補遺トナ
 ス可ラサルヲ他ノ不幸トナルヲ爲ス可ラストノ條規
 ハ不正ニシテ取ル可ラサルハ余輩既ニ之チ論セリ故ニ今
 之チ再論セス以上二者ノ如ク一時ノ不幸ヲ生スルモ後來
 多量ノ幸福ヲ得可キ原因タル者ト當時後來共ニ不幸ヲ生

ス可キ者ト判ツ能ハス又吾人ハ完全ナル人ノ能力ハ如何ナル乎ヲ知ラス唯々無據ノ妄想ニ頼テ得ルノミナレハ諸般ノ事ニ就キテ其完全人ノ能力ニ適ス可キヤ否ヲ詳知スル能ハサル也簡單ニ之ヲ翻言スレハ右補遺條規ハ兩ツナカラ幸福云々ノ語ヲ含ミ而テ今日ハ猶各人其幸福トスル所ヲ異ニシ諸人悉ク同シカラサルヲ以テ精細ニ幸福ヲ解説スル能ハス故ニ彼補遺條規ハ假設〜或ハ完全ナル人ノ尽ク奉行スル所タル知ル可ラスト雖モ真正ノ理論ニ合ヒタル者トナスハ大早計ナリ到底無欠人ノ出ル後ニ非スンハ能ハサル也

○論シテ茲ニ到レハ余輩緊要ナル真理ノ門前ニ著セルヲ愛フ何ソヤ曰ク人、他人ノ同自由ニ由テ制限サレタル自由

ヲ使用スルハ吾人ノ行爲中一時ノ害ヲ醸スモ後來ノ大幸ト爲ル可キ者ト永遠ニ至ル迄大害ノ原因タル者ト必ク分離ヲ生スル是也彼受害不幸ノ由テ起ル泉源トモ言フ可キ人ノ爲ス可キ事業ニ其能力ノ適シサルハ能力餘リアル手或ハ其足ヲサルノ兩者ヨリ起ラサルヲ得ス今マ日常ノ事ニ就キ實驗ヲ下シ過度ニ使用スルヨリ起ル者ト使用ノ足ラサルヨリ起ル者ト別ツノ他ニ良法ナシ而テ此迂遠ナル實驗法ヲ用ント欲セハ吾人ノ行爲ヲ制限スル一定ノ條規無カル可ラス然而補遺條規ハ前條論ニ如ク到底一時ヲ制スル權道ニ過キス永久用ユルヲ得可キヤ否ハ今日知ル能ハサル者ナレハ長年月ヲ要ス可キ實驗法ニ用ルヲ得ス則各人、他人ノ同自由ニ因テ制限サル可キ自由ヲ有ス

トノ條規ヲ以テ一定ノ條規ト爲サ、ルヲ得ス他ノ制限ハ
 世運ノ進歩ト共ニ來リ人間モ亦制限ヲ立テスシテ能ク正
 道ヲ陷ムニ至ラン吾人ハ當ニ此時ヲ待ツ可キ也何ソ牽強
 附會以テ不能ヲ能ト爲スヲチセン世運ノ進潮今日ノ如ク
 ニシテ進ミナハ有害ニシテ憂苦トナル可キ働キハ爲スナ
 要セス有益ニシテ憂苦トナル者ハ終ニ憂苦ヲ生セス畜タ
 益ノミ與フルニ至ラン彼自恣專橫眼前ノ小利ニノミ注目
 シテ後來ヲ慮ラサル蠻人ノ氣質ヲ遠慮深謀アル開化人ノ
 氣象ニ變スルハ甚タ難シ然レモ社會ノ景狀ハ右氣質ノ變
 化ヲ要シ制已方無フシテ唯々眼ヲ目前ニノミ注クハ他
 日大不幸ノ原因トナル故其歩ハ遲々タルモ世間ノ進歩
 上共ニ各人此制已方ヲ得ルヲ見レハ他日ノ成功^期不可キ

也又酒食ノ慾ヲ專ラニスレハ身心ノ病ヲ醸スヲ多キヲ以
 テ非常ノ酒食家ト雖モ一旦此苦痛ヲ受ルキハ必ス飲食ヲ
 節シテ食慾ヲ制シ終ニ此慾ヲシテ尋常中正復シ身心ヲ害
 セサルニ至ルヲ得、其始テ之ヲ節スルキハ爲メニ多少ノ苦
 痛ヲ受クト雖モ漸次苦痛ヲ減シ終ニ之ヲ覺ヘサルニ至ル
 ト齊シク千百ノ人事中、目前ノ憂苦ヲ醸テ他日ノ幸福トナ
 ル可キ者ハ皆憂苦ヲ生セサルニ至ルヤ明ケシ吾人智力限
 リアルモリ今日已ヲ制シテ得ル所ノ憂苦ト他日ノ幸福ト
 ハ全ク其權衡ヲ同フスル手將タ他日ノ幸福ハ今日ノ憂苦
 ナ償テ尙餘アル可キ手ヲ知ラスト雖モ世間日常ノ經驗ハ
 人ヲシテ知ラス識ラス憂苦ノ方、大ナル所爲ヲ避ケ幸福ノ
 量、大ナル者ヲ取ラシム譬ハ人ヲ慰恤スル如キ行ハ唯ニ無

害ナルノミナラス有益ナルヲ以テ吾人知ラズ識ラズ之ヲ
 行ヒ從テ此能力ハ發達シテ健強トナル可ク人ヲ憂苦セシ
 ムル如キ行爲ハ憤怒復讐ニ遇ラノ憂アツテ己ノ不快トナ
 ルコト多クレハ吾人又知ラス識ラズ斯ヲ抑ヘ從テ此能力ハ
 衰弱シ吾人終ニ爲サ、ルニ至ル可シ人ノ曰然則元來憂苦
 トナル可ラサル者ニシテ或ハ世人ノ愚ナルヨリ或ハ舊僻
 多キヨリ不快トナリ憂苦トナリ則不幸トナル行ト必ス他
 人ノ不幸トナラサル能ハサル行爲トハ如何シテ區分ス可
 キ乎豈ニ淑惡混同兩ツナカラ之ヲ避サルヲ知ラシヤト曰
 決シテ然サル也前己ニ陳述シシ如ク他人ヲ不快ナラシム
 可キ行爲ハ抑壓ニ遇ラテ滅シ世人ノ愚昧僻陋ナルヨリ其
 不快憂苦トナル行爲ハ未タ必スシモ抑壓ニ逢ハサル也若

シ人皆カ他人ノ憂苦ト爲ル可キ行ヲ爲シテ顧サル如キ狀
 景ナレハ斯ル行ハ漸ク消散スルニ至リ各人正道ヲ行クモ
 愚人多クシテ其不幸トナル如キ狀景ナリセハ世運ノ進歩
 スルニ從ヒ其狀景ハ漸ク跡ヲ絶ツ可シ故ニ人ノ不幸トナ
 ル可キ者ハ何レニ在ルモ文化ノ進歩ハ以テ之ヲ滅却シ世
 間ノ状態ト人性トヲ全ク適合セシメ而テ人ノ行爲ヲ必ス
 有害ナル者ト一時ノ害ヲ生スル者トニ精別スルヲ得、始テ
 多量ノ幸福ヲ受ノルヲ得可キ也夫レ補遺條規ヲ實施スル
 ニ最モ要用ナル者ハ世間ノ文明、極度ニ進ミ人々皆完全ノ
 性質ヲ有スルノ一事也再言スレハ人ノ能力ヲ使用スルニ
 充分廣闊トナシ而テ自由ノ制限モ判然明白ナルニ至ルノ
 一事也世ノ文明既ニ此度ニ達シ補遺條規行ハル、ヲ得レ

ハ前ノ條規ハ益明瞭トナリ縱橫行ハルヲ得可シ何則枝葉繁茂シテ根幹獨リ微弱ナル者ハ在ラサル也世態既ニ是ニ至レハ入々皆正道ヲ行キ自由ノ制限ノ如キハ全ク不用ナル可シ故ニ自由ヲ制限ス可キ條規ハ唯是レ前ノ條規在ルノミ

○雖然人明ニ此等補遺條規ヲ破テ奉セサル時ハ獨リ前ノ條規ノミヲ主張シ人々能ク之ニ從フモ未ダ足レリトモス譬ハ酒色ノ慾ヲ專ニシ又粗暴ノ行ヲ爲ス如キアレハ自他ヲ幸福ヲ減少スルヤ瞭然タリ而テ前ノ條規ノミヲ以テ他人同一ノ自由ヲ妨害セサルヨリハ人皆其好ム所ノ者ヲ爲ス可キ自由ヲ有スト言ハ人固ヨリ酒色ニ沈湎シ行爲ヲ粗暴ニスルモ妨ナキ理ナリ然レモ是カ爲メニ世間幸福ノ量

ヲ減スルヲ見ハ則不可ト言ハサルヲ得ス豈ニ不都合ノ至ナラスヤ今此不都合ヲ解説セントスルニ方リ余ハ之カ一部ハ完全ノ法則ハ不充分ナル世態ニ適合スル能ハサルニ在リ其他部ハ言語ノ不充分ナル人其言ハント欲スル所ヲ尽クス能ハサルニ在リト言フノ他、是ヲ明解スル能ハサル也嗚呼世態ノ未ダ完全セサル言語ノ未ダ無缺ナラサルカ如キ又如何ス可キ吾人ハ啻々今日爲シ得可キ中ニ就キ最良ナル者ヲ取ランノミ彼天ノ蒼生ヲ生セシ深旨タル人ノ幸福ヲ増サント欲セハ人原ト自由ナリト云ハサルヲ得ス而シテ數多ノ制限ヲ置テ此自由ノ誤用ヲ制セサル可ラスト雖モ業ヲ積ミ章ヲ重テ論述セシ如ク補遺條規等ハ概テ今日設立スルヲ得可キ者ニアラテハ先ツ其初步ニシテ最

要且今日設立スルヲ得ル者ノミチ取リ尙不足ノ弊害ハ吾人畢生ノ力ヲ力シ注意經驗ヲ助ニ因テ防ク可キ也

○世ノ文明未ク其度ニ達セヨルヨリ今日設ク得可キ一ノ條規ハ以テ悉ク幸福ヲ減少ス可キ行爲ヲ制スル能ハス之カ遺ヲ補ハジト欲スルモ未ク得可ラス嗚呼又嘆息ノ至ル哉雖然此ノ如キ景狀ハ吾ヲ余カ論旨ヲ害セサル也夫活動之自由ハ能力ヲ使用スルニ最要ノ者タリ而シテ能力ヲ使用スルハ幸福ノ原也故ニ活動之自由ハ最多量ノ福難ヲ得可キ要路也既ニ各人皆活動之自由ヲ有スレハ各人皆他人ツ同自由ニ由テ制限セラル可キ自由ヲ有ストノ條規ハ自ラ之ニ從テ生出スル者ニシテ社會ハ此條規ニ從フテ其整頓ヲ期ス可キ者也人ニ自由無レハ則其生ヲ緩クスル能

ハス社會ニ同自由行レサレハ則其整頓ヲ得ス同自由ハ各人ノ間ニ正當ノ關係ヲ保ツニ最要ナル者ナラハ補遺條規ヲ實踐センカ爲メ此最要ナル規則ヲ破ルノ不可固ト論ナキ也然ニ余輩前ノ條規ヲ繕ヒテ人ノ實行上ニ及ホシハ此條規ヲ破ラスシテ何レノ補遺條規ニモ從フ能ハス見ニ補遺條規ハ何ヲ以テ成立スル者ナル乎直ニ同自由之規則ヨリ生セシ制限ノ他尙ホ社會ヲ整頓シテ爲メ設ントスル者ニ有ラスヤ何ニ頼テ之ヲ實施セン乎固ヨリ人ニ頼ラサルヲ得ス然則此條規ヲ施行スルノ人ハ之カ命ヲ受テ之ニ從フ人ヨリ多量ノ自由ヲ有スル也是レ補遺條規ヲ實施セントシテ是ヨリ緊要ナル前ノ條規ヲ破ル也何ソ其計ヲ得タル者トセンヤ故ニ今日ハ惟タ前ノ條規ヲ遵奉スルノ他出

大可キノ計ナシ此基柱トモ言フ可キ條規ヲ推シ之ヨリ各人ノ間ニ行ハル可キ正當ノ關係ヲ論出スルヲ勉メハ他ノ條規ハ之ヲ放擲スルモ水^木シキ誤謬無ル可ク又余カ決論ノ正ヲ蔽ハス余輩先ツ當今ハ之ヲ閑話ニ付シ願テ他ニ論及ス可キ也

前論之二

○余輩既ニ彼ノ神意ナル人間最大幸福ハ能力ノ使用ニ賴テ得可ク而シテ能力ノ使用ニハ制限ヲ置サル可ラサルヲ論シタルハ今ヨリ一步ヲ進ンテ各人自ラ能力ノ使用ヲ欲スル刺衝ヲ有スル乎又此使用上ニ有ル可キ制限ヲ超越セサラント望ム刺衝ヲ有スル乎ノ二項ヲ推究セン斯ク一方ニハ天稟ノ能力ヲ使用セント欲スル刺衝ヲ有シ他方ニハ能力使用ノ制限ヲ超越セサラントスル衝力ヲ有スルハ天意タル最多量ノ幸福ヲ得ルニ緊要ナリ凡ソ人ノ行爲ヲ制シ惡ハ之ヲ爲サシメス善ハ之ヲ勸ムル者唯タ獨リ智力ノミニ非サル也若シ人ハ智力ヲ以テ道理ヲ推スノ他能力不當ノ使用ヲ制スル者ヲ有セストセハ實ニ不都合千萬ナリ

故ニ余輩能力不正ノ使用ト當然ノ使用トヲ區別スル者、前
論述ベシ智力ノ他ニ存スルヲ信ス

○智力ノ他ニ人ヲシテ善ヲ好ミ惡ヲ避ケシムル者ハ如何
ナル者ナル乎ヲ問ハ、人皆ナ其所謂良心ナル事ヲ知ル可
シ彼ノ各人他ノ同自由ニ因テノミ制限サル可キ活動ノ權
理ハ万人皆ナ同一ナル事ハ此良心ノ自然人心ニ教ユル所
ノ者ニシテ智力之ニ理ヲ添ヘ遂ニ道理上然ラサルヲ得サ
ルニ至ル者也則良心之カ基柱ヲ置キ智力之ヲ修成スル者
也而シテ此論ノ誤謬ナラサルヲ證セシムル欲ヒハ好證ノ少
ナキヲ憂ヘサルナリ先ツ其最モ近易ナル者ヲ舉クレハ人
ノ日常用ユル言語中多少同權ノ意ヲ含蓄スル者少ナガラ
ス若シ之ヲ知ラシムル要セハ世人用ル言語ヲ觀察開剖スレ

ハ分明ナラシ同權ヲ是トスルノ傾向ハ往昔ト雖ヒ人目ニ
觸ル可ラサルニアラサリシモ近世ニ至テ頗ル明瞭ナリ試
ニ英史ヲ探クレ今ヲ去ル幾ント五百七十年ノ往昔エドワ
トド第一世ノ時代ニ於テラスラ猶ホ此傾向ノ徴ヲ見ルヲ得
可シ其臣下ヲ集メテ事ヲ議セントスルノ呼出シ狀ニ曰ク
萬人ニ關スル所ノ者ハ萬人ノ許認ヲ得可シ是レ最モ公平
ノ法則ナリ云々ト又法律上ニハ萬人皆ナ同シト云ヘルヲ
以テ法律ノ定規トシタルヲ見テモ各人同權ヲ是トスルノ
傾向アルヲ見ルニ足ル天ノ此民ヲ生スルヤ貴賤ノ別ヲ設
ケストノ論ハ唯ニグラソウル、シヤトプ氏ノ如キ仁惠者ノ
取ル所トナリシノミナラス彼ノ有名ナル君主獨裁政治ノ
主張家ナリシサト、ロベルト、フィルマー氏ノ云フ所ニ因レハ

ヘーワードブラックウッドパーキンソール其他數人ノ如キ王權
 主張家モ人ハ原ト皆ナ自由且ツ貴賤ノ別ナキヲ可認シタ
 リト云フ又米國革命ノ檄文ニ謂ヘル有リ曰ク万人皆ナ生
 命ヲ保テ自由ヲ存シ並ニ幸福ヲ得可キ同一ノ權理ヲ有ス
 ト吾人遵奉ス可キ法律ヲ議定ス可キ權ハ各個同シク之ヲ
 有ストハ米人チシテ皆ナ均シク投票權ヲ得セシメタル所
 置ノ骨子ナリローシ氏シウルガブルメントノ論說中ニ
 曰ク同シク天地ノ事物ヲ用ヒテ利ス可ク同シク能力ヲ使
 用スルヲ得可キ同種同貌ノ人ニシテ豈ニ他ノ人ト併ヒ立
 ツヲ得可カラサランヤト今復々世間日常ノ說話ヲ觀ルモ
 各人自ラ同權ナルヲ知ル者ノ如ク然リ人憤怒シタル時通
 常用ル足下ハ何人シヤ吾モ亦人ナリ人皆ナ之ヲ爲ス者豈

ニ之ヲ爲シテ不可ナランヤ等同權ノ語氣ヲ舍ム者枚擧ニ
 違アラズ吾人カ自由ノ友ヲ稱贊スルニ美言ヲ以テスル歴
 抑家ヲ罵詈スルニ暴烈ノ言語ヲ用ル皆ナ是レ良心ナル者
 自然人心ニ萬人同權ヲ教ユルニ非スシテ何ソヤ斯ク同權
 ナ信スルノ信ハ益々堅確ニ赴キ野蠻ノ族ヲ脱シテ文明ニ
 進歩スルニ從ヒ此信ハ益々堅ク其境ハ愈々廣張ス則文明
 ノ進歩ハ此信ノ境界ヲ廣進スルノ歩ナリ彼ノ文化ニ進ミ
 タル社會ノ法律、論說、風俗ノ野蠻社會ト異ナル所以ノ者ハ
 唯々其法律、風俗、論說カ此同權ヲ信スルノ信ト和シ万事能
 シ同權ニ近ツキ之ニ背カサルト否トニ在ルナリ余輩彼ノ
 功ヲ期月ノ中ニ奏シ事ヲ數日ノ間ニ爲セシ政治上ノ動搖
 變化ヲ見ルモ古今ヲ問ハス大小ヲ論セス多少皆ナ此信ノ

影響ヲ被ラサルハナシ又顧ミテ歐米ノ革命ヲ按シ新政府ノ告文ヲ見ルニ一トシテ萬人同權ノ信益々固ク愈々眞ナルヲ知ラサルハナシ其此ノ如ク日ニ月ニ力ヲ得ル者焉ソ故ナクシテ然ランヤ若シ其故ナシトスル人アラハ社會ノ現象ヲ解説スルニ方リ頗ル困難ニ遭遇ス可シ凡ソ信用ノ來ル必ス其源アリ源ヲフシテ末流ノ滔々タル余未ダ之ヲ見ス然リ而シテ萬人同權ノ信ハ此ノ如ク日ニ月ニ勢力ヲ得ルニ由テ之ヲ推シハ此信ハ無源ノ妄信ナラスシテ眞心ノ教ユル所ナリトスルモ強チ理ナシトス可ラス況ンヤ同權ナラスンハ最多量ノ幸福ヲ得ル能ハサルヲヤ」以上ノ所論引證ニ因テ觀レハ各人皆チ他ノ求ムル如ク大ナル自由ヲ求メ其活動ノ境界トナス所ノ者チ人ノ侵スアレハ之

チ防禦セント欲スル意感即チ人權之性ニ名ツク可キ者チ有スル知ル可キ也此衝力アルカ故各一個人恰モ社會ト云ヘル物体ノ分子トナリ他物ノ分子カ分離力ト引着力トチ有シ此二力相平均シテ始メテ一個ノ物体トナルニ均シク社會ノ靜謐ニ至ルハ到底各人其自由ヲ進取スルト退守スルトトノ二者平均スルニ非レハ能ハサル也

○世間ニ一種理學ヲ主トスル政事家アリ吾人カ政府ノ許可スル所ノ者ノ他ト雖モ之ヲ需求セント欲スル天性アルト云フチ嘲弄罵詈スベシザム氏ノ説ヲ奉スル人ハ反覆無常チ避ケ一樣ノ路ヲ取ントモハ不得止是ニ出サルヲ得ス故ニ内心見ル所ニ違フモ外面ニハ所謂ル權理ナル者ナシト揚言ス加之彼輩外面ニハ駁撃スル所ノ説チ暗々地ニ信

據スルヲ幾ノト常ナリ見ヨ彼輩ノ裁判ヲ論スルヲ多クハ
 ヨリ知ラス識ラズ其對敵論者ト同一ノ路ニ出ツ殊ニ自注
 シテ然ル者ナラズ其對敵論者ト同一ノ路ニ出ツ殊ニ自注
 時設ヘハ盜兒ニ逢ヒ苦責ヲ被ムリ又ハ所以ナクシテ禁獄
 セラル、時ノ如キニ當リテハ恰モ人間ノ權理ヲ熱心ニ主
 張スル者ト均シク或ハ憤怒シ或ハ侵攻者ニ抗シ或ハ暴政
 ナ鳴ラシ又辨償ヲ要求スル等一モ人權主張家ニ異ナル
 ナシ斯ル反覆無常ノ拙ヲ蔽ハン爲メ彼輩揚言シテ曰ク是
 レ他ナシ此所置ヨリ害起リ彼所置ヨリ利起ルヲ實際經驗
 シタルカ故惡ム可キヲ惡ミ好ム可キヲ好ムナリト又曰ク
 相憐ノ情ト惡嫌ノ情トナ此點ニ持來レハ正明ハ之ヲ好ミ
 偏頗ハ之ヲ惡ム是レ二情ノ然ラシムル所ナリト嗚呼是レ
 何ノ言ソヤ彼ノ想食ハ食ヲ取ルノ利益アルヲ認承スルヨ

リ超リ愛子ノ情ハ其子孫ヲ絶滅シサランノ欲望ヨリ生ス
 ト云フニ異ナルアラシヤ禽獸智アツテ食スルノ利ヲ知ル
 手、子孫ヲ繁榮ナラシメント欲スル手、禽獸何ソ智ヲ有セン
 又何ソ後世ヲ慮ランヤ然ルニ想食ハ彼又之レ有リ愛子モ
 亦タ有リ由之觀是彼輩所論ノ妄ナル知ル可キ而已、余輩今
 之ヲ喋々駁撃ゼスト雖モ彼輩ノ論說ノ孟浪ナル頗ル甚タ
 シク嗷々余輩ヲ嘲弄詈罵スル者却テ自家ヲ嘲弄ムルト均
 シク到底自說撞着ナルヲ知テ満足ス可シ彼輩カ主張スル
 最大幸福ヲ最多數ノ人民ニ被ラス可シト云ヘル論モ能ク
 之ヲ精察スレハ則萬人皆ナ幸福ヲ得可キ同一ノ權理ヲ有
 ストノ論ト大同小異アルノミ然ルニ論者ノ云フ如ク同一
 ノ權理ヲ有セスシテ如何ソ多量ノ幸福ヲ得可ケンヤ余輩

既ニ人ニ人權之性アルハ時所ノ別ナク常ニ世人ノ說話律
 例等ニ顯然タルヲ知リ又既ニ之ヲ以テ實際經驗ヨリ出ル
 トナスハ孟浪無稽ノ妄語ナルヲ知リ又最モ熱心ニ此性ア
 ルノ論ヲ攻撃スル者ノ説ト雖モ同シク一ノ泉源ヨリ出テ
 少シク外貌ノ異ナルノミニテ到底同流ニ歸スル者ナルヲ
 知リタレハ余輩業ニ既ニ此性ノ存スル最堅最確ノ證據ヲ
 得タル者ナリ業ニ既ニ此ノ如シ此性ノ存スルヲ堅ク信シ
 テ疑ハサル又宜ナラスヤ

○論者或ハ曰ハン人ノ能力ハ使用ス可キ者ニシテ之ヲ使
 用セザレハ満足ヲ得ス故ニ強テ人ニハ人權之性アリト云
 ハザルモ能力其満足ヲ得ント欲シテ自ラ適宜ニ活動シ若
 シ他人ノ亂リニ其活動ス可キ境界ヲ犯シ之ヲ蠶食スルア

レハ是ニ抗抵ス可キ也何か故ニ斯ル自然ノ情ヲ有用ナル
 トナスン世人皆ナ知レル人間ノ性質、舉テ適宜ノ活動ヲ勸
 メ又他ノ蠶食ヲ防カシム何ソ又新ニ之ヲ主トル一種ノ性
 アルヲ論スルニ及ハンヤト此非難タル一撃ノ下ニ余カ論
 ヲ破滅スルニ足ル可キ者ノ如クナレモ決シテ然ルニ非ス
 何トナレハ余カ所謂ル一種ノ性情ナキモ人間各個ノ能力
 互ニ其活動ノ區境ヲ守防シ他ノ侵入ヲ防ケハ則可ナリ若
 シ其能力、一時睡眠不動トナリタルモ如何決シテ後來ヲ
 慮テ其區境ヲ守防スル能ハサル也故ニ此時ニ當テ其境界
 ニ侵入スル者アルモ之ヲ防禦スル者ナシ如是ニシテ猶ホ
 之カ守防ヲ各能力ニ專委スル余其可ナルヲ見サルナリ論
 者復タ曰ハン一個能力休息間ト雖モ他人ノ是レカ境界ヲ

侵スアラハ一後日吾レ活動スルニ至レハ此境界入用ナリ決
 シテ蠶食セシム可ラストノ知覺以テ此侵入ヲ防ク可シト
 是レ亦タ事實相違ノ空論ナリ余輩實事ニ就テ觀察ヲ下ス
 ニ何レノ能力モ皆ナ前見ナシ則後來ノ満足ニ掛念セス却
 テ能力ニ後來ノ満足ヲ得セシメントシテ之ニ豫備スルハ
 只タ此業ヲ司トル他ノ能力ノ職ナルヲ知ル請フ重複ヲ憚
 ラス論議ヲ以テ之ヲ説カン若シ此能力ナカツセハ衣食住
 等他日用事物ヲ備具スル唯タ一時ノ急ヲ防クノミニテ後
 來ヲ慮ラス諸般ノ能力各活動ノ間ハ其現時ノ満足ヲ圖リ
 テ之ニ備フト雖ヒ未來ノ事件ヲ放抛スル是レ吾人實驗ニ
 由テ知ル所ナラスヤ故ニ人ヲシテ未來ヲ思慮セシムルニ
 ハ實地、物ニ遇ヒ事ニ觸レテ得タル一個ノ性ナカラサル可

ラス此性ヤ自己ノ満足ヲ求メテ圖ラス他ノ諸性ニ満足ヲ
 與フル者也此理ヲ推シテ能力動作ノ自由ニ及ホスモ少瑣
 ノ異アルナシ夫レ各個ノ能力ハ其必需物ヲ思慮セシテ
 意想ノ外ニ放抛ス故ニ其動作ノ境界ヲ茫然意想ノ外ニ
 抛ツ知ル可キヤリ而シテ能力一般ノ必需物ヲ備フルヲ主
 トル獨殊ノ能力アルカ故各能力物体ノ活動境界ノ守防ヲ
 主トル獨殊ノ能力モ亦在ル可キ理也今明カニ此二個獨殊
 ノ能力ト爾他能力トノ關係ヲ再説シシニ始メノ獨殊ナル
 能力ハ他ノ能力ノ以テ活動ス可キ物体ヲ蓄積スルヲ主ト
 リ次キノ獨殊ナル能力ハ此物体ヲ得且ツ使用ス可キ活動
 ノ自由ヲ守防スルヲ主トル
 ○夫レ然リ然リト雖ヒ此人權之性クル唯タ其活動ノ自由

ヲ守防シ他ノ侵犯ヲ禦ク者ナレハ他人ノ權理ヲ承認シ之
 チ侮凌セサルノ一事ハ何レヨリ來ルヤ他ニ之ヲ主トル性
 アツテ然ル耶余輩今之ヲ解スルニ當リ先ツアダム、スミス
 氏ノモラル、センチメント
 論 道德 中ノ一章ヲ抄掲ス可シ此書
 ノ主意ハ人ノ他人ニ接スルノ正行ハ已レテ繞圍セル者ト
 同様ノ感ヲ生セシム可キ職ヲ司ル一能力ニ頼リテ生スル
 ナ得可シ則テ所謂同感ノ情ニヨリテ得ラル可キ者ナル
 事ヲ證セントスルニ在リ其徵証ニ曰ク虛弱多疾ノ人ハ乞兒
 輩ノ腫痛疽瘡ヲ惱ムヲ見レハ已レ無病ナル時ト雖モ其体
 ノ同所ニ痛疽ヲ感シ又強健ノ人モ眼ヲ憂フル者ヲ見レハ
 其眼モ亦ク痛ヲ覺フト小説稗史ヲ讀ンテ其好ム所ノ勇者
 難ヲ脱ル、ヲ見テハ欣色ヲ呈シ其危難不幸ニ望ムニ逢フ

アハ憂色アル吾人ノ實知スル所ナリ又他人ノ破廉恥、粗暴
 ノ行爲ヲ見テハ己レノ行爲正直ナルモ尙ホ赤面スト以上
 スミス氏カ引證シタル所ノ他、世間此類ノ例ニ乏シカラス
 譬ヘハ人女子ニ危急ノ他人ニ望ムキハ跳起シテ叫號スル、未
 熟ノ助手カ難症ノ治療ヲ見テ氣絶スル、罪囚ノ鞭打ヲ見シ
 シメン、爲メ整列シタル兵士中覺ヘス列ヲ離レテ退ク者ア
 ル、兒童ノ斬首ヲ見テ恐死スル者アルカ如キ、又吾人カ性急
 ナル演説者ノ錯誤混雜スルヲ見テ羞色ヲ帶フル、他人ノ薄
 氷ヲ踏ミ深淵ニ望ムヲ見テ戰慄スル、吾カ朋友ノ快樂ヲ見
 テハ未タ其源因ヲ知ラサルモ尙ホ之ニ同センヲ欲スル、兒
 童ノ輩、他人皆ヲ笑フヲ見レハ泣叫ノ際ト雖モ之ニ同シテ
 笑聲ヲ發スル如キ皆ト是レハル、氏カ所謂ル同感ノ情ハ

恰モ代人ノ如ク是ニ因テ吾人能ク他人ノ坐ヲ代占シ他人
 カ感覺スルト幾ソト同様ノ感覺ヲ受クル者也トノ好證ニ
 非スヤ一人ノ仁行ハ此能力ニ因テ生シ則吾人ハ他ノ苦痛ヲ
 見テ已カカ心理ニ生スル苦痛ヲ避ケンカ爲メ之カ究厄ヲ救
 ヒ其幸福ヲ分得ニシカ爲メ他人ヲ幸福ナラシムルヲ論
 テスミッス氏ハ間然ス可キ者ナキカ如キ決論ニ着セリト雖
 惜哉氏ハ之レカ要點ヲ見過シタリ何トナレハ氏ハ各人
 其需要ナル所ヲ保守セシムル衝力ヲ有スルヲ認承セサル
 ヲ以テ他人ヲ需要スル所ヲ尊奉シテ之ヲ侵サ、ルノ一件
 モ亦同様ニ說明シ得可キヲ知ラサリキ氏ハ又公直ノ感ハ
 人權之性ヨリ起ル同感ノ情ニ外チラサルヲ知ラサリキ然
 ト雖モ若シ眞正人權之性ナル者アリ又スミッス氏ノ云フ所

夫論ヲ誤謬トカラスシメハ斯クアラサルヲ得サルナリ彼
 不正ノ行ヲナシテ後チ本心ノ苦責ヲ受クルモ則チ是レ
 爲メニシテ其爲ス可キチナシ與フ可キチ與ヘテ後チ満足
 ヲ得ルモ亦之カ爲ナリ彼ノ政府壓制ノ詳話ヲ聞テ切齒
 奴隸商人ノ無慙ヲ讀シテ扼腕スル復タ此性有ルニ因ルナ
 リ正直ノ行ト仁慈ノ行トノ間素ヨリ區別ナカラサル可テ
 スト雖モ其根源ニ遡テ之ヲ探クレハ二者ノ出所同シキノ
 ミ其源トハ何ソ曰ク同感ノ情是ナリ世人謂フ所ノ順當、公
 平、義廉等ハ正直ノ部ニ在ル者ニテ人權之性ヨリ生スル同
 感ノ情ノ發動スル者ナリ之ニ反シテ仁惠、慈恤、愷順、大氣、可
 愛等ハ通常仁慈ノ部ニ入ル可キ者ニテ人ノ感覺上ニ働
 ク同感ノ情ヨリ生出スル者也

○余輩前論ノ誤ラサルヲ證セントスレハ其例證頗ル多シ
 人ノ正直ノ行爲アル原因果シテ我カ云フ如クナル乎乃一
 般ノ景狀ヨリ論スレハ其權理ヲ尊重スル最モ多キ者ハ他
 ノ權理ヲ尊重スルモ亦最多カラサルヲ得ス見ヨフレンド
 一派ノ黨一タヒ查列斯第一世ノ世ニ現ワレシヨリ以來頗
 ル其人權ヲ貴重スルヲ以テ有名ナリキ其宗權ニ抗シ其苦
 貴他派ノ歐洲諸邦ニテ宗教ノ逆威ヲ逞フセシ頃ヲ輕侮シテ
 遂ニ其功ヲ奏シタル今日モ尙ホ寺院雜費ノ割前ヲ拂フチ
 欲セサル皆十最モ著シキ者ナリ今願テ其他邊ヲ探レハ米
 國ニ移住シテ土地ヲ土人ヨリ買受ケレハ獨リセント其徒
 者共ニフレントアルノニ顔之ヲ奪掠セリ強始メテ廢奴論
 者宗派ノ人ナリ此宗徒ノ人ニシテ之ヲ廢スルニ最モ盡力
 ナリ

モ者モ復テ此徒ナリ狂者病院中奇酷ノ所置チ廢モシ件
 至テモユトヨク、レトリノ病院首位ヲ占メ而シテ此
 宗徒ノ建設セシ者ナリ往ニ戦争チ不正トシ殘酷トナシテ
 疾呼揚言シタルモ又此徒ナリ然而シテ世事ニ於テハ執拗
 ナラサルニ非ズト雖モ概シテ深切仁慈ノ行爲多キハ世人
 ノ共ニ知ル所ナリ英人ノ性質モ之ヲ他國人ノ性質ニ比テ
 レハ復テ余カ所論ノ實證トナシ得可シ英人ハ自由ヲ愛
 シ權理ヲ防守スルコト堅執ナルハ人ノ徧衣ク知ル所ニシ
 面モ一般ニ其行ノ正公ナル復テ人ノ知ル所ニ非ラスヤ繼
 令ヒ余輩カ殖民地ノ土人ニ向フタル行ハ稱贊スルヲ得テ
 夫ト雖モ之ヲ西班牙人等ニ比スレハ其優レル固ヨリ言ヲ待
 タズ世ノ公論ニ由レハ英商ハ何所ニテモ信直端正ヲ以テ

鳴ル、最下等ノ人民ト雖モ是トシ非トスル人知覺
 他邦人ヨリ多シ、近年吾人民カ最モ熱心ニ參政ノ同權ヲ求
 ヲシト同時ニ全世界ノ奴隸ヲ廢セントシテ頗ル盡方セシ
 及以テ吾人カ他人ノ權理ヲ貴重スル他邦人ヨリ多キヲ證
 スルニ足ル之ニ反シテ己カ權理ヲ尊重セサル者ハ他人ノ權
 理ヲ亦亦尊重セズトシテ常ニ世人ノ唱道スル所ニシテ近
 世又一記者云ヘルズリ曰ク暴君ハ之ヲ顛例シテ奴隸ニ
 外ナラズト蓋シ知言ト云可シ古封建制度ノ世ニ方リ諸侯
 君主ノ奴隸ニシテ而モ其從者ニハ壓制家ナリキ今日
 雖モ魯西亞ノ貴族カ皇帝ニ對シテ從順ナルハ恰モ其奴隸
 カニ從順ナルト齊シク書生中ノ喧嘩好キニテ亂リニ弱
 者ニ從者ニ強者ニ苦シテ然レテ意トモナル者ナリト

其諛ヲ著者トシテ傲ル者ナルハ吾人カ日々經驗スル所ニ
 シテ自由ヲ得タル奴隸ハ他ノ奴隸主役者ヨリ殘酷ナルハ
 證左多キ實事ナリ若シ此ニヒ機會ノ至ルアレハ從屬ノ
 性、忽チ變シテ暴戾トナルハ其同族ノ國王ニシテ黑奴ヲ捕
 ヲ之ヲ賣却スルヲ似テ証ス可シ斯ノ如ク余カ所論ハ直接
 シテ證ヲ以テスルモ間接ノ証ヲ以テ觀ルモ共ニ不都合ナシ
 今此章ヲ終ルニ望ミ向ホ一言ノ贅ス可キ有リ何ソヤ曰ク
 同感ノ情ト人權之性トハ常ニ必スシモ併行兩立強弱ノ差
 ナキ者ニ非ズ一ニ無クシテ他獨リ存スルヲ得可キ者ナリ
 同感ノ情無クシテ人權之性獨リ存セシメン手則チ他ノ權
 理ヲ尊重スル猶ホ己カ權理ヲ尊重スルカ如クナル能ハス
 入權之性ハ元來私偏ナル者ニシテ唯タ其己カ主ヨリ忠

ナル者ナリ故ニ同感ノ情無キハ他ニ對シテ公平ノ行アレ能ハス然リト雖モ是レ常有ノ例ニ非ス絶テ無フシテ稀レニ有ル所ノ者ナリ故ニ概シテ人ノ己レニ公直ナラント望ム大ナル人ハ他ニ公直ノ行ヲ爲サント欲スルノ心多ク人ノ己レニ公直ナラント欲スル切ナラサル者ハ他人ニ公直ノ行ヲ爲サント望ムノ心又少ナク人ノ己レニ公直ノ行ヲ爲スチ好マサル者ハ其他人ニ公直ノ行ヲ爲サント欲スルノ心ナク己レノ人ニ望ムト己レノ人ニ行フトハ常ニ同レノ比例ヲ有スト云フ可シ

○余カ論述セシ心カノ區分ノ孟浪不經ナラサルヲ證シニ爲シテ不可ナルコトモ人若シ爲スチ欲セハ爲ス可キ自由ヲ有スル者アリ之ヲ爲セハ必ス其幸福ヲ減少ス可キ

雖モ吾人其手足ヲ斷チ其産ヲ滅却ス可キ權利有リ人ノ貧者ニ貸金ヲ促迫スルアレハ吾人其殘忍ヲ責ムト雖モ是レ固ヨリ至正ノ事ナリ又人ノ其友人ニ贈遺スルヲ嫌フアレハ我輩其私心ヲ惡ムト雖モ嫌フ可キノ自由アツテ贈遺セサルハ吾人ノ否トナス能ハサル所ナリ如此者他ナシ爲ス可キ權利アツテ爲シ爲ス可ラサルノ自由アツテ爲サハルハ人權之性之ヲ然ラシムルナリ而シテ吾人ノ之ヲ賤シミ之ヲ嫌フハ同感ノ情之ヲ然ラシムルナリ余輩既ニ第一論ニ於テ理ヲ推シ由チ叩キ以テ各人ノ自由ハ唯々他人ノ同自由ニ依テノミ制限セラル可キ者ナルヲ論シタリ而シテ今其權利ヲ尊重スル多キ人ハ他ノ權利ヲ尊重スルモ亦多ク之ヲ輕ニスル者ハ他ヲモ亦輕ニスルヲ述ヘ理ヨリ推シ

クル論ト實驗セル者ト撞着衝突セサルヲ見テ所論ノ大誤
ナキヲ知ルナリ

○今欄筆ニ望ミ葉ヲ重テ章ヲ追テ論述セシ者ヲ概言セシ
人ニハ一個ノ機關アツテ最大幸福ヲ得ルニ要用ナル者ヲ
認メ之ヲ實行スルハ余輩既ニ之ヲ明説セリ又モタルニシ
ス良ナル者在テ之ヲ助成シ能力適宜ノ使用ト不正ノ使用
トヲ區別スル爲メニハ良心ナル者在リ而シテ此能力使用
ノ權ハ諸人皆ナ同一ナル事ハ政談家ノ論説、法律、日常ノ談
話ヲ見ルモ多少此意ヲ含ミ且ツ外面之ヲ攻撃スル徒ト雖
モ暗裏ニ假裝ヲ被テ之ヲ信スルニ因テ證シ活動ノ自由
ヲ守防スル衝力ハ充分ナル人間ニ無カラサル可ラス活動
ノ自由ヲ守防スル此衝力ハ亦他人活動ノ自由ヲ尊重セシ

ムルハアダム、スミス氏ガ同感ノ情ヲ論セル章ヲ引キ之ヲ
弘張シテ説明シ羞惡ノ心ハ此衝力ヨリ生スル同感ノ情ノ
發シヨル者ナルヲ論シタリ而シテ前章ノ終尾ニ於テ實驗
スル者ト理論ト撞着衝突セサルニ因テ己レノ權理ヲ尊貴
スル者ハ他ノ權理ヲモ尊重シ自他ノ兩者ヲ尊重輕侮スル
常ニ其權衡ヲ同フセルヲ論述シタリキ

本論

○造物主ノ意タル最大幸福ヲ收斂スルニ要用ナル路ヨリ
 論スルモ人間ヲ能力ノ衆合物トシテ其仕組上ヨリ論スル
 モ又人間ノ行爲ヲ誘導スル衝力ヲ觀テ之ヲ推スモ左ヨリ
 論シ右ヨリ觀察スルモ同一ノ決ニ着ス曰ク他人ノ同自由
 ナ妨碍スルニ非サル以上ハ各人物テ其意ニ從フ可キ自由
 ナ有ス猶ホ此他ニ制限要用ナルカ如クナレバ能ク吟味窮
 逐スルキハ眞ノ蛇足ニシテ到底有害ナルハ第一論ノ終ニ
 於テ之ヲ論セリ故ニ余輩斯ル蛇足ノ制限ハ唯々一個一人
 ニノミ適シテ一般ニ通用ス可ラサル者トシ同權ノ條規ハ
 獨リ之ヲ取り公直ヲ廣張スル眞正ノ法則トセサルヲ得サ
 ル也

○或者難シテ曰ク子カ云フ所ヲ以テスレハ此論ヤ何レヨ
 リ推論スルモ同一ノ決ニ着シ一點ノ可否ス可キナキニ似
 タリ既ニ斯ク間然ス可ラサルノ説ナレハ何カ故ニ人々皆
 ナ之ヲ認可セサル乎ト此説ヲ不可トセシ者古往今來少ナ
 ガラサルハ余輩否ノ字ヲ云ハサル所ナリ天ノ野人ヲ生セ
 シハ奴隸ニセシカ爲メ也トノ説ヲ自明ノ確言トセシアリ
 ストトル、異端人ニ信ヲ盡スハ天ヲ敬セサルナリト云ヒシ
 カアデーナル僧官シユーリマン、佛國ノ自由市都ヲ以テ法
 律公義ニ逆ヒテ奴僕其主ノ羈絆ヲ脱スル無道可惡ノ人衆
 社會ト云フアボット僧官グイベルト輩ノ必ス駁撃スル所
 ナリシナラン又裁判權ヲ世々ニスルノ習慣ヲ廢シテハ自
 由ノ權モ要スル所ニ非スト爲シタル蘇格蘭山間ノ民ハ必

ス之ヲ認可セサル可シ然ルト雖此論ノ万人ニ自明ナラ
 スシテ之ヲ否トスル者アルハ以テ之カ正ヲ蔽フニ足ラサ
 ルナリ亞弗利加蠻國ノ内ニハ三個ヨリ多キ數ヲ知サル種
 族アリ然レモ之ニ由テ算術ノ算術タル所以ヲ失ハス上ハ
 賴テ以テ天文ヲ察ス可ク下ハ賴テ以テ地理ヲ知ル可シ故
 ニ曰ク蠻奴ノ算數ヲ知ラサルハ以テ算術ノ算術タル所以
 ナ失ハス彼同權ノ法ヲ知ラサル者アルノ一事ハ又以テ之
 ヲ破滅スルニ足ラサル也ト右ノ一事ハ嘗ニ此論旨ヲ害セ
 サルノミナラス却テ其正ヲ表スルニ足ル何ソヤ始メヨリ
 萬人皆ナ雷同シテ可否スル者ナキハ其淺近鄙拙ナルカ故
 ノミ且ツ人ハ漸次ニ正理ニ適合スル者ナリ人間元來ノ狀
 態ハ人ノ幸福ヲ害シテ其己ノ快樂ニ供スルヲ知リシノミ

ナルモ人若シ之ヲ疑ハ、試ニ野蠻人今日開明ノ民ハ他人
 同一ノ満足ヲ得可キ路ヲ妨ケスシテ其己ノ満足ヲ得ント
 欲スルノ願望ヲ有セリ若シ夫レ同感ノ情益發達シ人權之
 性愈強剛ニ赴クニ至レハ自然同權ノ法ニ一和ス可キ衝力
 來ル可シ而シテ既ニ之ニ一和スルノ状態ニ進メハ必ス之
 ナ正ト認ムルニ至ル可シ故ニ世運駁々ノ進歩ヲ經ル多ク
 人ノ仕組漸ク正當ノ理ニ適合スルニ至リ始メテ此法同權
 ノ正ヲ知リ之カ實施ヲ得可キナリ彼世運ノ進歩未タ茲ニ
 達セサルノ時ニ當テ世人一般ノ可認ヲ望ム寧ロ大早計ト
 云ハサル可ケヤ

○同權論ノ誤ラサルヲ證セル直接ノ證據ハ他、余輩今之カ
 間接ノ証ヲ掲ク可シ則萬人同權ノ說ヲ駁スレハ不可思議

決ニ着スルヲ謂ハン凡ソ同權論ヲ駁撃スル人ハ唯ク二
 權ノ說アルノミ一ニ曰ク人間ハ全ク權理ナキ者トスルナ
 リ二ニ曰ク各人不同ノ權理ヲ有ストナズナリ此二論中前
 者ヲ奉スル黨ノ首領トモ云フ可キハ則サト、ロベルト、フカ
 マトナリ此人ヤ人ハ元來自由ヲ有セサル者也トノ論ヲ基
 柱トシ是ヨリ進メテ當然ノ政治ハ君主專制ナリ夫レ人ハ
 元ト自由ナキ者ナリ則權理ヲ有セサル者ナリ故ニ殊獨ノ
 恩ヲ天帝ニ稟ケテ權理ヲ有セル君主ニ從屬セサル可テス
 王ハ天稟ノ特權ヲ有スル者ナリト迄論及シタリ然リト雖
 モ此王者天稟ノ特權ナル者ハ則チ是レ誰ニテモ衆人ノ上
 ニ立ツヲ得タル人ノ天稟ノ特權ナリ何ソヤ此黨ノ論者云
 フ如何ナル人物ニテモ神意ニ逆テハ王者ノ位ヲ占ムル能

ハネト然則順當ノ手立ヲ用ルモ惡逆ノ所置ニ頼ルモ正統
ノ人ナルモ又篡立者ナルモ唯其位ヲ占得スル者ハ皆ナ神
意ニ合ヒタル者ナル可シ既ニ神意ヲ離レシテ王位ニ昇
ル則天稟ノ特權ヲ有スル者ナリ故ニ論者ノ如ク人間ハ元
來自由ヲ有セスト云フハ人元ト權理ナシト雖モ何人ニテ
モ衆民ヲ抑壓ス可キ勢威ヲ得ルニ至ハ天稟ノ特權ヲ有ス
ト云フト全ク同一也不經モ亦甚哉

○人間ノ幸福ハ神意也トノ章ヲ引テ之ヲ論スルモ又以テ
論者ヲシテ一層ノ困難ニ陷ラシムルニ足ル夫レ人ニ活動
自由ノ權理ナシトハ則神意ハ人ニ權埋ヲ有セシメサルニ
在リト云フニ同シ而テ活動ノ自由ナキハ人其好望スル
所ヲ達スル能ハス故ニ神明ハ人ヲシテ之ヲ達セシメサル

ヲ要ス然レモ其好望スル所ヲ達セサルハ不幸ノ源ナリ故
ニ神明ハ人ノ不幸ヲ欲ス嗚呼神明ノ人ノ幸福ヲ欲スルハ
前論既ニ之ヲ盡セリ且ツ世人ノ皆ナ知ル所ナリ然ルニ今
論者ノ言ヨリ理ヲ推セハ則チ神明ハ人ノ不幸ヲ欲スルノ
點ニ着歸ス斯ル論者ヲ目シテ神明ヲ誣妄スル者ト云フモ
豈ニ過責ト云ハムヤ

○今還テ他ノ駁撃者ノ說則人間ノ權理ハ不同ナル者ナリ
トノ說ヲ反覆吟味セン其此說ヲ奉スル人ノ意中ニ入テ之
ヲ探クレハ唯ク德慧智名アツテ人間ノ上位ヲ占ムル人ニ
至大ノ權ヲ與ヘント欲スルニヨリ他意ナキ也社會各人ノ權
理不同ノ說ヲ嘲弄スルアソハ整然序ヲ紊サ、ルハ天ノ法
也ノ教言ヲ以テ始リ人間ニ貴賤ノ別アリ否無ラサルヲ得

ナル也」ノ數言ヲ以テ終ル章ヲ引用シテ之ニ答ル人多シ而
 テ此輩ノ反覆無常ナルヤ所謂ル天ノ法ナル者ヲ信任セズ
 人爲ノ區分ヲ以テ之ヲ助成セシト欲ス此輩彼「整然不亂序」
 ト云ヘル者ニ人爲ノ區別ヲ加ルニ非レハ未ダ全備セサル
 ナ覺カ故人爵ヲ以テ貴賤ノ別ヲ立テ其輕重ヲ表ス夫人權
 ノ不同ナルヲ主張スル所ノ人ハ則彼ノ外形ニ現ル、者ノ
 他、何等ノ事物ヲモ信セサル派中ノ一人ナリ人爵ノ別ノミ
 ナ認メテ其他ニ及サル者ナリ法則條例等ノミヲ貴重シテ
 此等ハ皆ナ人ノ思慮ヲ以テ建制シタル者ナルヲ知サル者
 ナリ然リト雖モ若シ少シク考按スレハ人ノ貴トナリ賤ト
 ナルハ他人ノ命ヲ得ル所ニ非ルヲ知シ眞ノ貴顯ナル者ハ
 人爲ノ得テ造製スル者ニ非ス斯ル助手ヲ要セスシテ成ル

者ナリ嗚呼如此錯雜不順ノ區別又何ノ益アテ人眞ニ有
 力ナル乎則他人ヲ超越スルヲ得可シ人爵貴賤ノ別ハ之ヲ
 放擲セヨ實ニ非凡ノ力アラン乎則人皆之ヲ尊ヒ之ヲ用テ
 爲サント欲ス可キノミ

○余輩假リニ一步ヲ讓テ德慧功勞アツテ人間ノ上位ヲ占
 ル者ニハ活動ノ大自由ヲ與ヘ其之レナキ者ニハ小自由ヲ
 與フ可シ則自由ノ多少ハ才智勤勞ノ多少ニ由テ之ヲ付與
 ス可シトスルモ不同權論者ハ未ダ以テ其論旨ヲ全フスル
 能サルナリ余輩試ニ問フ千種萬別ナル功勞ハ優劣ハ如何
 シテ判ス可キカ何等ノ準度ヲ以テ千殊万異ナル伎倆ノ上
 下優劣ヲ量ル可キカ公議ニ認ヘ輿論ニ問テ之ヲ知シ乎公
 議輿論ハ書一ナラサル也假設書一ナルモ余輩未ダ其誤ヲ

ルヲ知ル能サル也嗟吁ウワットナインライイトノ子孫タラン
 ヨリ寧ロ貴族ノ後裔タランヲ欲スル人ニ由テ斯ル重要事
 件ノ判決ヲ乞フヲ得可キウエルリントノ記念トシテ五六
 個ノ碑ヲ設シモシエイクスピアベリユンニエイトンコハ一
 個ヲモ建設セサル如キ人民ノ説ハ以テ頼ムニ足ル乎シヨ
 ソンソノ曰ク人民ノ頼テ光輝ヲ發スル者多ハ是レ著述家ノ
 賜ナリト然レモ操觚者ノ面目尊重ハ常ニ貴紳者ノ下ニ出
 テ有名ナル新聞雜誌記者ノ名幾ント皆ナ世人ノ知サル所
 也フアラデイチエノ諸氏ヲ貴重スルハロックスチヤイルドバア
 ーリツグ輩ヲ貴重スルニ劣ル咄々奇怪ナラスヤ公議輿論
 ノ頼ムニ足サル如此今マ各人ニ付與ス可キ自由其伎倆ニ
 由テ大小ノ別アワトスレハ先ツ各人伎倆ノ優劣ヲ判ス可

キ方法ヲ發明セサル可ラス嗚呼誰カ此方法ヲ發明シ得ル
 者シ

○余輩今復一步ヲ退キ人ノ伎倆ハ能ク優劣上下ノ差別ヲ
 立ルヲ得可ク各人權理ヲ求ム可キ割合理ノ割合ニ非ス
 知悉スルヲ得可キ者トナスモ未以テ不同權論ヲ實施スル
 能サルナリ何トナレハ余輩猶ホ幾何ノ伎倆ニ幾何ノ權理
 ナ付與シテ可ナル乎伎倆ノ割合ヲ假定スルモ權理ノ割合
 ナ得サレハナリ何等ノ尺度ヲ用テ各人ニ適宜ノ權理ヲ分
 付スルヲ得可キ乎又何物ヲ標規トシテ此尺度ヲ造ルヲ得
 可キ乎今見世番ノ權理ヲ十有何分ト假定スルキハ何レノ
 數字ハ以テ醫家ノ權理ヲ記ス可キ乎銀行人ト縫女ト權理
 ノ割合ハ如何二人ノ職工アリ一人ノ伎倆ハ他ノ半ナリ二

人ノ活動、大可キ自由ノ境界ハ如何、宰相ト農夫トノ割合ハ如何、宰相ハ人臣ノ榮ヲ極メタル者ナレハ充分ノ自由ヲ得可キモ農夫ハ幾何ノ權理ヲ有ス可キ乎此類ヲ舉レハ車載斗量勝テ數フ可ラス右ハ唯々其一二ノミ此類無數ノ難問悉クハ論者ノ答辨説明シ得ル所ニ非サル可シ論者若シ之ヲ能クセハ余輩モ亦テ論スル所アラントス

○以上ノ所論ニ由テ見レハ各人同權即チ他人同一ノ自由ヲ併行シ苟モ之ヲ侵サ、レハ各人皆其能力ヲ活動ス可キ充分ノ自由ヲ有スト云ヘル論ニハ既ニ掲ケタル直接証ヲ他尙ホ右ノ如キ間接ノ証アリ今簡單ニ之ヲ再言スレハ人間無權理說ヲ唱フル者ハ造物主人ノ幸福ナルヲ忌ンテ其不幸ヲ好ムトシテ奇怪ナル決局ニ歸着シ又權理不同說ヲ主

張スルハ二不能者ヲ主張スルナリ則一ニ諸人伎倆ノ割合ヲ定メニ此割合ニ從テ各人ニ分與ス可キ權理ノ割合ヲ定メサル可ラス而テ共ニ吾人ノ能クセサル所タリ是レ其間接ノ証ナリ既ニ斯ノ兩証アリ余カ同權說ヲ確信スル亦宜ナラスヤ

女子之權理 一名男女同權論

○日月星辰山川草木禽獸魚鼈皆是造物主人ノ爲メニ造
 ル所ノ者ニシテ而モ萬人均シク之ヲ驅逐使用シ其福ニ倚
 ルヲ得可キ者タリ天道ハ諸人皆幸福ナラント欲シテ其不
 幸ヲ忌ムコ知ル可キノミ夫レ幸福トハ他ニ羈束サル、コ
 ナク自由ニ其能力ヲ活動シテ得ル所ノ満足ノ謂ヒナレハ
 各人同シク幸福ヲ享ゲントセハ同權ナラスンハ則能ハス
 故ニ万人同權モ亦天意ニシテ確乎不拔ノ條規タルヤ明ケ
 シ既ニ万人同權ト云ヘハ女子婦人ト雖モ此内ニ在ルハ論
 ナ待タサルナリ且ツ女子モ亦善惡是非ヲ識別スルノ心志
 ナ有ス故ニ同權ノ論男女ノ別ナク適應スルハ言ヲ待タス
 シテ明ナリ然モ天下ノ廣キ人民ノ多キ或ハ異説ヲ有セ

ル者ナキヲ保ス可ラス今余輩ノ此論ヲ草スルハ敢テ大方
 議者ニ問ハント欲スルニ非ラス唯世人一般ノ認許ヲ得ン
 カ爲メノ抑モ世間此論ニ同セサル者乏シカラサルハ何
 等ノ理由ニ因テ然ル乎幾ント解ス可ラサルナリ非同權論
 者モ猶ホ人ノ幸福ナルハ天ノ欲スル所タルヲ知レナラ
 シ余輩ノ所謂ル權理ナル者ハ之ヲ擴張シテ得タル者ニテ
 異名同物ナリ夫レ男女ノ異ナル所以ハ外体ノ差異アルト
 智力ノ輕重トニ過キス然ニ此等瑣少ノ殊異アルカ爲メ全
 地ニ生息セル人間ノ概半ヲシテ天道ノ賜ヲ享ケシメサル
 ハ何ソヤ非同權論者ハ先ツ之ヲ辨解セサル可ラス若シ能
 ハスンハ則余輩ノ所論ヲ以テ是ト認メサル可ラス
 凡ソ女子ノ權ヲ論スルニ三アリ女子全ク權理ヲ有セスト

スル一ナリ之ヲ有スト雖ヒ男子ト齊シカヲ云フニナ
 リ男女同權ト云フ三ナリ此三者中第一論ヲ主張スル者ハ
 造物者ノ女子ヲ造ルヤ其幸福自由身命モ皆舉テ男子ノ手
 ニ委テ則禽獸ト一般ノ待遇ヲ受ケシメントノ趣旨ナリシ
 明証ヲ掲ケサル可ラス嗚呼苟モ人心アル者焉ソソ之ヲ爲
 スニ忍ンヤ否爲ス能ハサルナリ縱令之ヲ爲スト雖ヒ恐ク
 ハ牽強附會ノ妄說ニ過キサル可シ
 第二論則女權ハ男權ヨリ少ナシトスル論者アレハ余輩試
 ニ問ハソ男權ハ女權ヨリ幾何カ多キ兩者多少輕重ノ比較
 ハ如何何レノ權理ハ男女共ニ有シ何レノ權理ハ男子ノミ
 ニ限ルヤ何等ノ妙器ヲ以テ此區域ヲ分ツ可キヤ又問フ今
 ノ實事ニ轉シテ言ハソニ日本人ノ妻ヲ賣リ英人ノ妻ヲ鞭

ナ土耳其人ノ妻ヲ送使スルハ縱令今日法律ノ許ルス所ナルモ道義上ヨリ論スルキハ不可ナキ乎、女子ノ他ニ嫁ク者ハ其私有トス可キ物ナキ乎、其妻ノ勞シテ得タル者ヲ強取スルハ男子ノ權内ニ在ル乎、此類ノ諸例ヲ筭シ來レハ斗量車載モ啻ナラス第二論ヲ固守スル論者ハ右ノ難題ハ勿論爾池百般ノ障礙モ悉ク万世不拔ノ理論ヲ以テ駁却シサル可ラス誰カ女子ノ權理ハ男子ノ權理ニ加カスト云フヤ余輩ハ其所以ヲ見ル能ハサルナリ第一論ノ取ルニ足サルヤ既ニ彼カ如ク第二論モ亦此ノ如シ余輩ハ止ムヲ得ス第三論則男女同權論ヲ認可セサル能ハス

○女子ノ智力ハ男子ニ及ハサルヲ以テ同權説ヲ非難スル者ノ如キハ之ヲ駁却スル甚ク容易ニシテ且ツ數多ノ道ア

リ先ツ第一ニ女子ニシテ其智力才識共ニ遙ニ尋常男子ノ上ニ出ル者ヲ擧ケハ女王ニゼノビヤ、カゼリン及ヒマリヤ、セレサ等英敏ノ名アル者少カラス理學ヲ以テ名聲ヲ轟カセシ者ニハミッス、ソンメルプイル、ミッス、ハルスチエル、ミッズ、ブルノリンノ輩アリ經濟學ニミッス、マルチノトアリ窮理學ニマダム、デ、スタニルアリ政事學ニマダム、ローランドアリ詩人ニタイエス、ヘマンセス、ランドンス、プローウイングスアリシヨトナ、ベイリトノ戯曲ニ於ケルチーステンズ、プレマルス、エールズ、デデバンツ等ノ小説野史ニ於ケル皆是レ鉄中ノ錚々タル者ナリ其他彫刻、畫圖、演戲、諸科ニ於ケルモ女子強チ男子ニ劣ラサルナリ且ツ女子學術技藝ヲ習得スルニ甚ク不便ノ地位ヲ占メ男子ノ如ク大學校ニ入ル能ハス又其目途ハ僅ニ家事ヲ齊フルニ過キス發明ノ母トモ云フ

可キ辛苦欠要ニ逢フモ男子ノ如ク數々ナス又女子ハ多ク
 學ハサルヲ可トスルノ俗習ニ制セラレ千種方様ノ障礙之
 カ智識發達ノ路ニ横ハル然而シテ尙ホ右等ノ俊傑アルヲ
 見ハ女子ノ智力決シテ男子ニ劣ルコト非サルナリ唯タ之ヲ
 研磨スルトセサルトノ差アルノミ若シ女子ヲシテ男子ト
 同一ノ地位ヲ得テ智力ヲ研磨スルノ便ヲ得セシメハ豈ニ
 輒ク男子ノ下ニ出テシヤ

余輩今一步ヲ退キ曲テ或者ノ言ニ從ヒ女子ノ智力ハ男子
 ニ劣リ事ニ觸レテ忽チ憤怒シ又悲泣シ淺慮ニシテ嗜慾ニ
 制セラレ頗ル男子ニ劣ル所多シト假想シ而シテ其何等ノ
 妨害ヲ同權論ニ加フルヲ見シ

第一 權理ハ男女兩性智力ノ量ニ從ヒ一ハ多ク一ハ少ク

シトスルキハ男子ト男子トノ間ノ權理モ亦同規ニ因テ定
 メサル可ラス又人ノ智力ハ日々時々進退極リナキ者ナル
 カ故日々時々國中ノ人ヲ驗シテ之カ權限ヲ定メサル可ラ
 ス而シテ因テ以テ智力ノ多寡輕重ヲ驗ス可キ標準モ亦定
 メサル可ラス嗚呼又難ヒ哉

第二 女子ハ男子ニシテ其智力男子ノ上ニ出ル者アルヲ以テ此

等ノ女子ハ男子ニシテ其智力男子ノ上ニ出ル者アルヲ以テ此

第三 男女ニ定量ノ權理ヲ分與スルノ他如何シテ人智ヲ

量リ又權理ヲ量ル標準ヲ極ム可キ乎是レ到底吾人ノ爲ス
 能ハサル所ナリ

夫レ男女其智ヲ異ニセルカ故同權ヲ非トシ又男權ノ女權
 ニ多キヲ論スルノ類ハ一タヒ觀察點檢ヲ經レハ直ニ右

等ノ難題ヲ受クルヲ見ハ既ニ其非ナルヲ知ルニ足ルト雖
 此猶ホ其本源ノ誤レルアリ抑モ權理トハ何ノ謂ソ曰能力
 ナ活動スルノ自由是ナリ而シテ女子ノ智力男子ニ劣ルト
 ハ何ヲカ謂フ曰其能力男子ヨリ少ナキヲ謂フナリ然則女
 子ハ智力ノ男子ニ及ハサルヲ以テ男子ヨリ少量ノ權理ヲ
 有ス可シトハ女子ハ男子ヨリ少量ノ能力ヲ有スルカ故之
 ト同一ノ權理ヲ有スル能ハ大則其有スル所ノ能力モ之ヲ
 使用スルヲ得ストノ意ナリ豈咄々怪論ナラスヤ
 ○人一旦自ラ認メテ是トスルキハ他人ノ言フ所理ニ合フ
 ト雖モ輒シ移ル能ハサルハ其常情ナリ甚シキハ牽強附會
 以テ既ニ非ヲ悟ルノ後モ猶ホ之ヲ是トスル者アリ人此ノ
 如クスルヲ常トスルキハ矯理爲非其性トナリ終ニ理非曲

直ノ別ヲ知ル能ハサルニ至ル豈ニ其レ慎マサル可クシヤ
 凡ソ惡事ヲ爲スニモ其口實ハ常ニ得易キ者ニテ彼ノ豺狼
 カ羊子ヲ食ハント欲シ言ヲ設ケテ之ヲ嚙殺セシ古諺ノ如
 キハ能ク世態ヲ寫シ者ト云フ可シ殘逆ノ極ル所ニヒ聽
 テハ人ヲシテ戰栗セシムル程ヲ佛國バルソロミウ一虐殺
 ノ如キモ猶ホ之ヲ是トスルノ人アルノミナラス神意ヲ遂
 ケシ者ニテ嘉稱ス可キヲナリト言フ者アルニ至ル古今各
 國兵ヲ擧ケテ他國ト戰フキ先必ス神祠ニ詣テ之ニ祈リ我
 兵ハ神兵ナリト言ヒ西班牙國人ノ印度ヲ征スルヤ耶蘇教ニ
 改宗セシムルヲ名トシ英人ノ殖民ヲ送テ諸蕃ヲ蠶食スル
 ヤアングロ、サクソン人種則チ英人ヲ世界ニ跋扈セシメ全地ヲ
 擧ケテ統轄ニ歸セシムルハ天ヲ欲スル所ナリトノ口實ヲ

以テセリ或ル國ニテハ君父ノ仇ヲ酬ルハ臣子ノ義務トシ
 スバリーク國人ハ巧ミニ他ノ所有物ヲ盜ムヲ才子ト尊フ官
 ニスバリーク人ノミナラス英米ノ人ト雖モ盜中ノ最モ大志
 アル者那翁歷山ノ類ヲ稱賛ス其他ノルスマン、マレースニ共
 ノ人種ノ滄海ニ賊ヲ爲ス之ヲ勇者トナシ、乞食者カ救助ヲ受
 シルノ權理ヲ有スルト思考スル、回々教徒ノ確言ナル婦女
 ハ魂魄ヲ有セストナス等皆ナ是レ彼輩自己ノ便利上ヨリ
 斯ク言ヲ設ケ非ヲ飾リテ理トナス者ニシテ實ニ笑フニ堪
 ヘタリ女子ノ權理ハ男子ノ權理ヨリ少シトナス論者モ亦
 右等ノ自己縱意ノ說ヲ主張スル徒タルヲ免カレサルナリ
 英人愚ナリト雖モ中心ヨリ天ハ英人ノ跋扈ヲ欲ス等ノ口
 實ヲ是トスル者ナランヤ西班牙人スバールタ人、ノルスマン回

々教徒等亦皆其自己ノ便利上ヨリ斯ク迄論及シタルナリ
 夫レ然リ而シテ世ノ男女同權ヲ不可トスル者ハ自ラ爲メ
 ニスル所アツテ然ルカ將タ其愚ナル真ニ女權ノ男權ニ劣
 ルヲ信スル者乎余輩ハ斷シテ爲メニスル所アツテ然ルヲ
 知ル也

○女子愛ル所ノ待遇ヲ見テハ該國人民ノ開否ヲ知ルヲ得
 可シトハ既ニ輿論ノ認可スル所トナリ其證左ノ如ク故ラ
 ニ養スルニ足ラスト雖モ若シ之ヲ求メハ決シテ其乏シキ
 ナ憂ヘサルナリ試ニ眼ヲ開ヒテ之ヲ見ヨ腕力者ノ言社會
 ニ行ハル、ノ國ニテハ必ス男子ノ女子ヲ壓制スルヤ主人
 ノ奴僕ヲ遇スルカ如キ者アリ政府猶ホ腕力ヲ弄スルノ弊
 ナ脱セサル國ニ在テハ家政ニ於テモ亦有力者無力者ヲ

虐使ス政府ニ壓制官吏アル所ニハ必ス家内ニ壓制主人アリ此兩者ハ道義上起源チ同フナルヲ以テ常ニ併行兩立スル者ナリ人若シ官吏ノ壓制ト主人ノ壓制ト併行兩立スルトチ疑ハ、史チ緝ヒテ土耳其埃及印度支那露西亞及ヒ他ノ歐洲中封建制度ノ國ヲ見ユ庶クハ余カ言ノ妄ナラサルヲ知ラシ余輩今此ノ如ク他國ノ醜体ヲ掲載スト雖モ遠ク例チ外邦ニ取ルニ及ハス此類ノ醜体ハ現在余輩ノ本國タシ英國ニ在テ存スルナリ人ノ自國ヲ偏愛スルノ情ハ實ニ笑ラニ堪ヘタリ嗚呼往古羅馬希臘ノ民ト雖モ誰レカ其政体制度ヨリ百般ノ家事ニ至ル迄美ヲ極メ善ヲ盡シ自ラ文化ノ上點ニ位スルト認メサル者アラシヤ而シテ其認メシ所ハ皆チ誤りニテ數百年後ノ今日ニ至リ文化ノ度ヲ較ス

レハ余輩ノ開明ハ遂ニ往古開明ノ上ニ駕スル者アリ故ニ余輩今日ノ英國ヲ見テ極善尽美ノ開明ト認ムルモ豈昔人ト共ニ誤マラサルナキヲ知ラシヤ若シ自國ヲ偏愛スルノ心ヲ除キ公平無偏ノ心ヲ以テ考ルキハ今日ノ英國ト雖モ政体ノ未タ充分ナラサル女子待遇ノ惡シキ東洋諸國ト僅ニ尺寸ノ差アルノミ又英國法律及ヒ慣習ニテ富人ニ貧人ヲ使用スルノ權ヲ與ヘ以テ人ノ權理ヲ破ル如キハ則是レ腕力ヲ有スル男子ニ權ヲ與ヘ以テ柔弱女子ヲ壓抑セシムルト同意思ナルニ人多クハ是等ノ不正不公ナル所置依然トシ猶ホ今日ノ英國ニ存スル事アルヲ知ラサルガ如シ然レモ從來ノ僻見ヲ掃蕩シテ細カニ觀察ヲ下スルハ必ス此ノ如キ者アルヲ知ルニ至ラシ凡チ不平ノ動作、公事ノ間ニ

流行スルキハ必ズ私事ノ間ニモ流行シ壓制、世間ニ行ハル
 ・キハ家内ニモ亦行ハル故ニ曰ク家内男女相ヒ遇スルノ
 状ヲ見テハ該國人民ノ開否ヲ知ルヲ得可シト
 ○命令ヲ爲スノ嗜好ハ未開野蠻人ノ嗜好ナリ魯西亞帝ノ
 勅命モエトシテ大學校ノ書生カ其學僕ニ命スルノ命令モ共
 ニ禽獸ノ所爲ニ類スル者アリ夫レ命令ハ野蠻ナラサルヲ
 得ス如何トナレハ若シ腕力ヲ使用スルノ時來シハ直ニ之
 ニ依頼スルノ意ヲ含メハナリ唯公然ト言ハサルノミ實ハ
 「若シ汝ヲ爲サズンハ吾レ無理ニモ必ズ爲サシメ」ト云フ
 語氣ヲ含メリ故ニ命令ハ強逼ノ伏兵ト云フモ可ナルヘク
 又假面ヲ裝フタル強迫ト云フモ可ナルヘク且ツ命令ニ伴
 フ所ノ容貌言語ハ皆未開人ノ粗暴ヲ帶サルナシ抑命令ハ

平和ノ敵トナス何トナレハ其言語情感ノ敵意ヲ生スル者
 アレハナリ否時ニヨリテハ腕力ノ戰爭ヲ生スル者ナレハ
 ナリ且ツ命令ハ必竟道徳論ノ條規ニ背クヲ以テ根底ヨリ
 惡シキ者ナラサルヲ得ス人ノ野蠻ナル行事ヲ爲スハ其ノ
 情性ノ然ラシムル所ナリ而シテ人ノ情性ハ少シク變化ス
 ルコトアルモ全ク變化スル能ハサル者ナレハナリ往昔余輩
 ノ祖先等カ行ヒシ野蠻ノ行爲モ幾何カ今日余輩ノ行フ所
 ニ存セサルヲ得ス夫ノ今日世人ノ所謂ル命令及ヒ從順ノ
 二語ハ唯ニ外貌ヲ變シタルノミニテ實ハ往昔ニ壓制及ヒ
 奴隸ト云ヒシ者ト異字同意ニシテ則往日野蠻ナル行ノ今
 日ニ存スル者ナリ全ク他ノ權理ヲ重食シテ其ノ欲スル所
 ニ從順セシムル之ヲ壓制ト云ヒ其權理ヲ重食スルコト少ク

其欲スル所ニ從順セシムル之ヲ命令ト云フ奴隸ト從
 順トノ間ニ於ケルモ亦此ノ如ク少ク差異ナキニ非スト
 唯其異ナル處ニ五十歩ト百歩ノ差アリ百歩ニシテ許ス
 可ムヲ云フ事ハ五十歩ト正トナスノ理アラザリ然リ而
 シテ苟モ他ノ權理ヲ妨害スルハ非サルニシテ各人皆其能
 カヲ活動スルノ自由ヲ有セリ天下ノ公言萬世ノ條規ナ
 リ然ルニ壓制ハ此自由ヲ妨害シ他人ノ欲セサル所ヲ強ク
 ナルニシテ是ヲ以テ壓制ハ眞ニ不公不正。嫌惡ス可キ者ナリ
 命令亦人ヲ己レノ意ヲ曲テ他ノ意ニ從ハシムル
 事見セハ均ク不正不公。嫌惡ス可キ者ナラスヤ故ニ何等
 ノ事物ニ關係スルヲ論ゼス命令ハ悉ク惡ク從順ハ皆非
 ナリ眞人其妻ニ命スルノ命令ト主人其黒奴ニ命スル命令

ト別ク問ハス苟モ命令ト名シ可キ者ノ土臺ハ汝ナリ好
 ム如ク倒シテ得ズ我ハ我カ好ムニ從フヲ行フヲ得可シト
 云々如キ畢竟正理ニ外シタル自己縱意ノ事ナリ是レ其本
 分ニ發シスル能ハス他ノ境界ヲ侵シテ之レカ權理ヲ掠メ
 之ヲ使役セントスル者ナレハ其侵掠ノ多少ニ關ラズ侵者
 被侵者ト兩者ナ目ニ一チ暴主ト呼ビ他チ奴隸ト云フテ可
 ナリ
 ○天下ノ廣キ人民ノ多キ必ス此論ヲ非トスル者アリテ人
 々他人ニ屬從セシムルハ順良ナリ德行ナリ稱賛ス可キナリ
 ナ云フモノアラザラズ柔弱性(女子)ノ強剛性(男子)ニ屬從スルハ
 正ナラズ且ツ頗ル有益ナラズ云フ者モアラズ此等ノ諸人
 々宜ク記ス可シ國民ノ政法并ニ意思ハ其性質ニ因テ變

化ナル者ナルヲ又人ノ所見ハ其身ノ利害ノ爲メニ大ニ
 誤マテルトナリ且今日ノ社會ノ景狀ハ猶ホ至公至正ノ情
 ヲ發達セシムルニ定メテ又先人ノ言ヲ疑テ容レヌ
 皆認メテ正トナシタル習慣風俗モ概テ今日ノ余輩ノ見テ
 以テ陋トナシ頑トナス者多キト齊シク今日吾人ノ正トナ
 ス所モ一層開明ノ上點ニ達シタル後人ヨリ見レハ幾ノト
 嫌惡ニ堪ヘキハ陋習ヲラシクテ嗚呼今日論者ノ認メテ是
 ト正トナス所ノ婦人ハ必ス男子ニ屬從スヘキ一事モ焉
 シシ後人ノ以テ舊弊トナシ爲メニ失笑スルノ事タラサル
 ナ知ラシヤ余輩ハ必ス其然ル可キヲ信ス
 ◎モラルセシス 真心ノ信任ス可キハ惟ニ理論上之ヲ許スノ
 時ニシテ其他ハ概テ信任スルニ足ラサルナリ是レ其根底ニ

取ルニ足ラサルニ非ス人多ク外物ニ接スルモ情ニ制
 セテ以テ然ニ誘ハレテ真心爲メニ痴鈍ニ變スルトアリ故ニ
 真心ノ許ス所ト雖モ至ク誤ヤレル者少ナカラズ夫レ然リ
 然テハ則命令スルハ決シテ惡シカラズト感覺スル人スル
 モ何等ノ影響ヲ余カ論題ニ與ヘサルナリ斯ル人アテハ余
 試ニ問ハシ命令スルノ一事ハ萬人同權ト試フ天意ニ戻ル
 トスルモ將否ヲハル手ト若シ天意ニ戻ラハ其非ナル固ヨ
 リ辨テ待タスト雖モ今日天意ニ合フトシテ論スレハ其結局
 左ノ如シ誰ニテモ命令スル人ハ命令ヲ受ル人ヨリ多クノ
 權理ヲ有セサレハ則他ノ意ヲ曲ケテ我意ニ從ハシムル能
 ハス是レ天意ニ戻ル所以ナリ天意ニ戻ラヌトスル論ハ以
 テ已ムベシ夫レ既ニ天意ニ戻リ又理論ノ非トスル所トナ

ル命令ノ不可ナル豈ニ論ヲ待クシヤ
 ○開明ノ人心ニ影響スル所ノ勸キヲ見テハ他日皆男女同
 權ニ是トスルニ至ルヤ必然ナリ何等ノ假面ヲ被リテ現ハ
 ル、トモ一個ノ人間ニシテ同類ナル他ノ人間ノ上ニ駕ス
 ルノ權理アリト云へル自己縱意ノ規則ハ不公不正ノ甚シ
 キ者ナリトテ説ハ次第ニ世人ノ是トスル所トナル是レ目
 今ノ景況ナリ今日ト雖モ有識者ハ他人ヲ壓制シ又之ニ命
 令知ルヲ好マズ却テ貧賤者ノ己レニ屈從シ唯々諾々惟命
 恭受スルアレハ之カ爲メ甚クシキ不興ヲ醸ス實ニ有識
 者ハ他ノ貧賤且無學者ニ驕態ヲ示ササルノミナラズ彼等
 カ謙退從順卑屈ノ行儀捨テ少シク自重ノ風ヲ取ル可キヲ
 勸誘シ又或ハ貧賤者ヲ我カ尊大ナル言語ニ恐縮スルハ恰

而暴君虐虐道ヲ行フナ恐ルハト一般オラテ治メ未嘗ヘ故テ
 ニ命令又語氣ヲ避ク言辭ヲ温和ニシテ之ヲ談話ス加シ條
 約ニ依テ其權理ノ幾分カヲ買フテ使役スル奴僕ニ對スル
 毛濫リニ權柄ヲ弄セズ殆ク其主人タルヲ隱秘スル者ノ如
 ク命令ヲ變シテ請願ノ狀ニ假爲シ常ニ「願クハ」多謝等ノ語
 ヲ用ユル者アリ當時貴人其朋友ヲ遇スルノ行狀ヲ見テモ
 傲慢無禮ハ野蠻人ノ爲ス所ニシテ世ヲ開明ニ從テ禮儀モ
 共ニ正理ニ赴クヘキ徵候ヲ見ルニ又親交ナル朋友間ノ
 交際ハ故テ身ノ貴賤貧富ヲ以テ尊卑ノ別ヲ立テス皆同
 禮ヲ用ヒ決シテ其智識官爵他ノ上ニ出ルヲ以テ傲ラズ又
 其智識官爵他ノ下ニ出ルヲ以テ謙セズ各人皆天爵ヲ尊シ
 テ人爵ニ詔ハサルハ世人ノ偏少知ル所ナラシ誰レカ有識

者ハ他ヲ害セシテ恐レ却テ自ラ微ラサルコトヲ知ラサラン
 ヲ又誰カ朋友ノ交際ニ於テ一人ノ他ヲ使役スル如キ權ヲ
 有スルハ其不便且ツ大害アルコトヲ見ル能ハキランヤ此故
 冥ノ風駭々手トシテ進歩スルキハ一夫一婦間當ニ在ル可
 キノ關係ノ同權ト婦女ハ男子ニ從屬ス可シトスル我國法國英
 ノ法トノ間ニ於テ甚クシキ不都合ヲ生スルコトアル可シ鳴
 呼有謙寬仁ノ人ハ其奴僕ニスタ尊大ナル言語ヲ以テ談話
 スルコト好マズ又朋友ニ對シテ己ノ貴顯ナルコトヲ示ス
 肯シセサルニ况シヤ其親友中ノ最親ニシテ又最愛ナル其妻
 對スルニ於テオヤ焉ソソ亡狀不敬ノ待遇ヲナスヲ肯シ
 センヤ又何ソ况シヤ共有ノ權理ヲ奪フテ自ラ之カ支配人
 ナルヲ敢テモシヤ他人ノ其妻ニ對スルノ亡狀不敬ヲ見ル

モ正ニ其面ニ唾セシトスルノミ
 ○命令ハ愛情ノ消耗者ナリ凡ソ男女室ニ居テ相樂ムノ歡
 樂ハ種々一樣ナラスト雖ヒ一タヒ權柄ヲ弄スルノ事起ル
 キハ是等百般ノ歡樂ハ一時ニ消散シ忽チ不和ヲ生出ス蓋
 シ愛情ト強迫トハ全ツ其性質ヲ異ニシ到底兩立併行スル
 能ハサル者タリ愛情ハ親睦ニ源シ強迫ハ不和ニ起ル愛情
 ハ同情相憐ムノ情アリテ強迫ハ兩情相惡ムノ實アリ愛情
 ハ溫柔嬌艶ニシテ強迫ハ粗暴鄙野ナリ愛情ハ私ヲ捨テ、
 公ヲ圖ル者ナレト強迫ハ公ヲ捨テ、私ヲ圖ル者ナリ吁兩
 者ノ相異ナル既ニ此ノ如シ如何ソ兩立併行スルヲ得ンヤ
 前者(愛情)ハ親和互ニ引クノ性アリテ後者(強迫)ハ分離相隔
 ツルノ實アリ故ニ此ノ二ツノ者ハ常ニ爭鬪攻撃ヲ事トシ

終ニ一ハ滅シ一ハ益盛ナルニ至ル讀者試ニ此兩敵夫婦ノ
 間ニ戰場ヲ開クヲ思ヘ此兩者ハ夫婦ノ間ニ於テハ大ナル
 害ヲ生セストスル手余輩ノ考フル所ニユレハ大害ヲ爲サ
 ルヲ得サルナリ然ラハ則諸人宜シク意ヲ茲ニ注キ勉メ
 テ強迫則命令スル等ノコト去リ獨リ愛情ヲシテ男女ノ間
 ニ行ハレシメ偕老ノ契約ヲ遂ク可キナリ男女始メテ契ヲ
 結フノホニ當リ誰レカ永ク同室ノ歡樂ヲ共ニセント望マ
 サル者アラシヤ然ルニ往々不和ヲ生シ竟ニ其終リテ善ク
 セサル者アルハ常ニ男子カ猥リニ他ノ權理ヲ侵シ愛情ノ
 障礙ナル強迫ヲ恣マ、ニスルニ因リ此蠻野ノ遺俗ヲ除
 去スルニ非スルハ到底眞ノ愛情ハ起ル能ハサルナリ女子
 奴隸ナルノ舊俗全ク消滅シ而后ヲ始メテ愛情完全無缺ノ

域ニ達スルヲ得可キハ今日ノ實例ヲ見テ知ルヲ得可シ目
 今夫婦相愛スルノ幸福ヲ受クル家ヲ見ルニ假令理論ノ
 ハ男子、女子ニリ多量ノ權理ヲ有スト云フモ事實ニ於テ嘗
 テ命令ヲ下シテナク男女同權ノ實アル家内ニ外ナラサ
 ルナリ男子、權ヲ弄シテ猶ホ夫婦相愛スルノ幸福ニ游泳ス
 ル者ハ殆ト未ダ嘗テアラサル所ナリ
 ○權威ヲ用ヒテ強迫スルニ非スルハ人間ヲ支配スルヲ能
 ハストナス者ナキニ非ス此輩ノ頼ム所ハ唯腕力ノミ故ニ
 腕力政府有ルニ非スルハ騷動擾亂ハ免ル可カラストナセ
 リ此輩ハ現在スル事物ノ外一物ヲモ信スル能ハサルノ人
 ナレハ平和調理ノ事ハ腕力ヲ用スシテ得可キヲ推想スル
 能ハサルナリ此輩ハ必ス男子多量ノ權威ヲ有スルニ非サ

レハ家内ノ平和保ツ可カラスト云フ説ヲ以テ夫婦同權ヲ
 駁スルナラン且ツ同權ハ到底云フ可クシテ行フ可カラサ
 ル者ナリトノ論ヲ以テ之ヲ非難スルナラン又此輩ハ必ス
 云ハシ若シ權理ヲ同フスルキハ女子モ曲ケテ男子ノ意ニ
 從フニ及ハサルヲ以テ夫婦各其是トスル所ヲ主張シ口論
 日々止ム時ナカラン是レ豈ニ男女契ヲ結フノ意ナランヤ
 同權ノ非ナル知ル可キノミト嗚呼是レ何ノ言ツヤ凡ソ完
 全ノ條律ハ未開不十分ナル世界ニ行ハル可キノ非ス社會
 ノ景狀蠻野ニ近ツクニ從ヒ完全無欠ナル道義條律ハ反テ
 不經ト認メラル、ナリ故ニ理論ノ直ニ用ヒテラレテ社會ニ
 適當スルハ理論ノ完全正理ナルヲ證スルニ足ラズ其
 不十分ナルガ或ハ其非ナルヲ證スヘキナリ然リ而シテ理

論ノ少ク社會ノ現狀ニ適セサルモ未ダ以テ其完全正理
 ヲ證ス可キノ非ス唯其現狀ニ適セサルノ一事ハ或ハ理論
 ノ正シキカ故ナルモ知ル可クテ之ヲ彼ノ現狀ニ適スル
 ノ理論ニ比スレハ猶ホ取ル可キ者アルナリ故ニ今日之ヲ
 施シテ男女ノ交際ニ不便ヲ生スルノ一事ハ決シテ男女同
 權ノ正直無偏ノ條規タルヲ妨ケサルノミナラス却テ其全
 ク誤ラサルノ一點ヲ徵スルニ足ル者有リ社會ノ進歩ハ駁
 々手トシテ止ムヒナク日ニ正理ニ近ツクカ故ニ之ヲ實施
 スルヲ爲メニ起ル所ノ障礙ハ從テ消滅スルニ至ルヤ知ル
 可キナリ正理ノ認可ヲ得ルト之ヲ行ント欲スルハ刺衝ハ
 同伴併行スル者ナレハ世人夫婦同權ノ正理タルヲ認可ス
 ルニ至レハ即チ之ヲ實施シテ妨ケナキニ至ルヤ明シナリ

或者ノ所謂同權ヨリ起ル喧嘩口論ノ如キハ自然止ム可キナリ如何トナレハ其此ノ如キハ未ク同權論ノ基源ヲ知ラサルニ起ルナレハ能ク男女同權ノ基源ヲ解スレハ爭論モ亦從テ止ム可キ筈ナリ自己ノ權理ヲ貴重スルノ人ハ亦他人ノ權理ヲ貴重シ我ガ權理ヲ尊ハサル者ハ人ノ權理ヲ重セズ是レ人情ノ當ニ然ル可キ所タリ人々皆其權理ヲ貴重スルノ國ニハ爭鬪少ナシ如何トナレハ己レノ權理ヲ重シタルヨリ他ノ權理ヲモ重シ之ヲ侵掠蠶食スルヲ好マサレハナリ譬ハ今日ノ人ハ往昔封建時代ノ人ヨリ其權理ヲ貴重スルハ輿論ヲ許ス所而シテ今日ノ人ハ昔人ヨリ侵掠使ヲ爲サルハ又公議ノ歸スル所ナリ由是觀之男子ハ能ク其權限ヲ守テ他ヲ侵サズ女子モ亦其權理ヲ愛シテ他

ノ權理ヲモ貴重シ男女共ニ他ノ權内ニ侵入セサルノミナラズ互ヒニ一步ヲ讓ルカ如キ高尚ナル氣象ヲ生スルニ至ルヘシ既ニ此ノ如クナルハ彼ノ男女權ヲ同フスルカ爲メニ爭論喧嘩絶ヘサルノ不幸ハ變シテ一家相愛スルノ幸福トナル可キ也開明ノ度既ニ茲ニ至レハ男女共ニ他ノ權理ヲ侵犯シテ我意ヲ逞フヒス小心翼々唯其分界ヲ超越センヲ是レ恐レ各其權理ヲ防守セズ又侵越ヒス互ニ之ヲ護ルナル可シ而シテ男女ノ爭ヒハ互ニ權理ヲ得ントスルニアラスノ却テ相ヒ讓ルノ爭トナラン他ヲ妨害スルハ其ノ恐ルハ所ニシテ他ニ妨害サルハ恐ルハ所ニ非サルヘシ斯ル形狀ニ至レハ獨リ家内ニ不和ナキノミナラズ前人ノ未曾テ享ケ得サリシ和親ヲ現出セン右等ノ光景ハ夢想臆測

ナルユートピア小説ニ所謂ノ如キ者ニ非ス今日ノ世界ト
 雖モ已ニ其端緒ヲ現ハセリ以上陳述シタル和親幸福ノ景
 狀ハ敬重ス可キ紳士ト紳士ノ交際ニ現存スル者ニシテ蓋
 シ其例ニ乏カラサルナリ夫レ然リ然ラハ則如何ソ男女ノ
 間ニ行ハレサルノ理アラヤ今日ト雖モ夫婦ノ交際ニ於
 テ時ニ或ハ此景狀ヲ保ツ者ナキニ非ス今日見テ稀有非常
 ト爲ス者ハ他日尋常一般ノ景狀トナルハ明カナリ
 ○若シ夫レ男女同權トナスモハ男子政事ニ關與スルヲ得
 ルノ特准ヲ女子ニモ亦與ヘサル可カラズ豈ニ不都合ナラ
 スヤト是レ或者ノ男女同權ヲ駁撃スル主旨ナリ余輩之ニ
 答テ曰シ女子ト雖モ男子ト共ニ政事ニ參與シサル可カラ
 サルハ勿論ナリ或者ハ何等ノ理由アルニヨリテ女子ハ政

事ニ參與スル能ハストナスカ女子ハ皆政界ノ事務ヲ知ラ
 ストナスカ女子ハ年月ヲ經過シテ數十年ノ後ニ至ルモ決
 シテ政務上ノ智識ヲ開達スル能ハストナスカ焉ソ知ラ
 シ他日女子ノ政權ニ參與シテ今日男子ノ爲ス所ニ優ル
 アラサルナリ人アリ余輩ニ言テ曰ク天ノ女子ヲ生スルヤ家
 内ノ事務ヲ料理シメシメカ爲メニス其性質地位兩ツナカ
 ラ政權ニ參與シテ天下ノ事ニ當ルニ堪ヘスト然リト雖モ
 女子ノ領分ハ何故ニ斯ク限リアル者ナリト云フソ其云フ
 所ハ一己ノ獨斷ニシテ彼ノ所謂ル自己縱意ノ規則ナラン
 余輩ハ實例ニ因テ其然ヲ知ルナリパウチー及ヒシチー
 人中ニハ女子ノ役目ハ半馬ト齊シク荷物ヲ運輸シ薪木ヲ
 備ヘ其他賤ム可ク且ツ辛勞ナル事業ハ皆婦人ノ擔任スル

所タリ奴隸ヲ使役スルノ國ニ於テハ女子モ男子モ其業ヲ同フシ共ニ其主ノ驅役スル所トナレリ近時佛蘭西國ニテハ書記役出納役其他責任多キ事務モ婦人ノ之ヲ爲ス者多ク則チ是等ノ一ハ婦人ノ本分内ニ在リ之ニ反シテ土耳其并ニ埃及國貴女ノ役目ハ僅ニ閨房ノ内ニ止マリ外事ハ幾ント皆其權限ノ外ニ在リ夫レ女子本分ノ變化一ナラサルヲ如此誰レカ誠ニ女子ノ本分ヲ知ル者ソ如何ナル證據ノ在ル有リテ諸君ハ猥リニ女子ノ本分ヲ限リ以テ自ラ誤マラサルヲ保スルヤ人ノ濫リニ定メタル規則ハ大抵正鵠ヲ失ヒ一トシテ眞理ニ合フ者ナキニ此一事ニ限リ其謬ヲサルヲ保スルハ如何ナル理由カアル余輩願シハ之ヲ聞カシ又一種ノ非難者アリ曰ク理ヨリ推セハ即チ然リ然リト雖

女子ニシテ政權ニ參與シ政務ヲ談スルハ少キニ進ニ類シ人情當然トナサ、ル所アリト余輩今一步ヲ讓リ其論ヲ理アリトナシテ而シテ其結果ヲ見ントス今此ノ「當然」トナサ、ル所アリトノ語ヲ以テ理論ノ是ト認ムル所ヲ歴スルヲ得ベケレハ百萬ノ正理モ之ヲ擊破スルハ容易ナル可シ旅客若シ東方ニ行キ土耳其人ニ問フニ貴國ノ婦人ハ何か故ニ面部ヲ隱蔽スル乎ヲ以テシハ彼等答ヘテ云ハソ女子ノ面部ヲ隱蔽セサルハ非禮ナリ人情ノ當然ト認メサル所ナリト魯國ノ女子決シテ禮拜堂ニ唱歌セサルハ女子ノ身分トシテ男子ト共ニ神ノ贊歌ヲ唱フルハ分ヲ知ラサルナリ非禮ナリ人情ノ當然ト認メサル所トナスヲ以テナリ佛國ニテ一時男子社會ニ無學ノ流行セシ時ニハ婦人若シ正

シク通常ノ語ヲ發音スレハ其夫ハ之ヲ他人ニ笑ハレシ
 恐レ爲メニ赤面セシトソ支那國ニ於テハ女子ノ足ハ牛馬
 ノ足ノ如ク緊少ナルヲ尊ヒ女子ノ之レカ爲メニ歩行スル
 能ハサルヲ當然トシ英國ノ貴女ハ通常男子ノ如ク歩行ス
 ルノ説話ヲ聞クモ決シテ信セス貴女ノ行歩スル能ハサル
 ハ人ノ當然ト許ス所ニシテ行歩スルヲ得ル者アレハ之ヲ
 當然トセスシテ反テ下等社會ノ賤奴トナス往時貴女ニシ
 テ書ヲ著ハシ文ヲ作ル者アレハ之ヲ驕慢トナセシ時アリ
 キ此等ノ類ハ皆時人ノ當然トセサル所ト雖モ吾人ノ冷笑
 スル所ニ非スヤ呼今日女子ヲ放テ政權ニ參ゼシムルハ人
 情ノ當然ト認メザル所ナリトナス論者モ亦以上ノ僻見社
 中ノ人タルヲ免レサラントス豈憐ム可キニ非スヤ右ハ或

者ノ論ヲ駁セシカ爲メ時人ノ當然ト認メサル者ニシテ却
 テ當然ナル者ノミヲ擧ケタルナリ故ニ人ノ當然トセサル
 所ニシテ眞ニ當然ナラサル者又少ナカラズ決シテ右ノ如
 キ者ノミニ非ス均シク人情ノ不當トナス所ナリ而シテ一
 ハ正理ニ合シ千世不易ノ條規ナリ一ハ荒誕無稽ニシテ世
 ノ開明ニ進ムニ從ヒ變化消散ス今夫レ此二者ヲ區別スル
 ノ法如何原理ニ問フヨリ他ニ法ナシ若シ原理ノ可トスル
 處ハ則チ萬世不易ノ條規ニシテ原理ノ不可トスル所ナレ
 ハ則チ習慣ノ然ラシムル所ニシテ謾無稽ノモノナリ故
 ニ余輩ノ理論ナル女子政權ニ參與スルヲ得ルトノ一事ハ
 假令ヒ人情ノ不當トナス所タルニモセヨ天意ナル最大幸
 福ニハ同自由ヲ要スルヲ以テ固ヨリ正理ト認メサルヲ得

○余輩既ニ論辨シ來リシ所ニ因テ之ヲ見レハ男女ノ權理ハ其源ヲ同フシ其推論ノ道ヲ同フシ又同一ノ確言ニ合フヲ以テ増減消長其歩ヲ同フシ其度ヲ齊フス可キハ明瞭ナリ同權ノ條規ハ男女共ニ適スルハ此冊子ノ始メニ論セシ如ク他ノ理論ハ無證據不條理ナルニ因リテ知リタリ余輩既ニ男子ハ女子ヨリ多量ノ權理ヲ有スルトセル論者ハ女子ニ魂魄ナシト云フ東洋人ト同一ノ僻見者タルヲ明言セリ余輩既ニ家内ノ壓制ハ政府ノ壓制ト常ニ併行兩立シ蠻野ノ餘習ヲ脱セサル國ニノミ行ハル、者ナレハ今日女子カ占ムル位置ハ未タ其本地ヲ得ス野蠻風ヲ免レサルヲ論ヒリ余輩既ニ夫ハ主人ノ如ク婦ハ僕婢ノ如キ有様ハ未開

國ノ夫婦間ニノミ行ハレ開明ニ進ムキハ必ス跡ヲ絶ツ可キヲ云ヘリ余輩又既ニ男女同權ナルモ世間ノ狀態業已ニ同權ヲ是トスルニ至レハ必ス夫婦間ニ混雜ヲ生セズ相愛スルノ幸福ヲ得可キノ證ヲ掲ケタリ而シテ結末ニ至リ或者ノ頼ヲ以テ同權論ヲ難スル非難ノ如キハ僻習陋俗ヨリ生出セシ所ノ者ニシテ一擊之ヲ破ルヲ得可ク余カ論ヲ駁スルニ足ラサルヲ説ケリ其論辨セシ所未タ以テ充分トナサスト雖モ其要點ハ畧之ヲ論シタレハ今ヨリ錄ヲ轉シテ父子同權論ニ向ハントス

兒童之權理 一名父子同權論

○余輩一々ヒ條規ノ天意ニ出テ、其源ヲ天下万物ノ性質ニ起スネ知レハ何クニ之ヲ移用スルモ妨ケナカル可シ何トナレハ完全無瑕ノ條規ハ万事万物ニ適應シ時所ノ異ナルカ如キニ因テ其適應ヲ誤ル者ニ非サレハナリ故ニ今此天意ヲ推シテ兒童ニ及ホシ恰モ大人ニ就テ論セシ如ク同一ノ路ヲ進メハ止ムヲ得スシテ同一ノ點ニ歸着ス可シ未レ他ノ權理ヲ妨害スルニ非サルヨリハ各人皆其好ム所ニ從フヲ得可シト云ヘル條規ハ畜ニ大人ヨリニ適スルニ非ス兒童ト雖モ亦此ノ如クスルヲ得可キナリ重複ヲ憚ラズ之ヲ証明セヨカ曰神ハ人ノ幸福ナルヲ好ミ人ノ幸福ハ其能力ノ活動ニ因テノニ得可キ者ナリ然面シテ自由ヲ有セ

有ス是レハ之レ諸人成男ノ同自由説ニ達セントスル余輩
 カ理論ノ概略ナリ今又此理論ヲ移シテ兒童ノ爲メニ用ウ
 ルモ誤リナキ筈ナリ夫レ兒童ノ幸福モ亦神ノ好ム所ナリ
 兒童モ亦頼テ以テ幸福ヲ得可キ能力ヲ有ス故ニ兒童ト雖
 比之ヲ活動スルノ自由即チ權理ヲ有スル豈ニ大人ト異ナ
 ルアラソヤ其結局全ク幸福ハ天ノ欲スル所ナリトノ條規
 チ抹却スルニ非ラソソハ免カル可カラサルナリ苟モ上ノ
 條規ヲ破滅セサル以上ハ則男女ノ別ナク少年齒ノ異ナク皆
 ナ同權ナリトセザル可カラス
 ○頑固執拗理ヲ見テ移ル能ハス非チ知テ捨ル能ハサルノ
 論者ニ至テハ余輩之ヲ知ラズト雖比無偏無黨正理是レ奉

スルノ論者ハ必ス余輩ノ所論ヲ是トセラル、ナラソ何ソ
 ヤ若シ同權ヲ非トスルハ諸般ノ難駁是ニ起リ到底之ヲ
 主張スル能ハサレハナリ理ヲ推シテ主張スルヲ云フナリ
 如キ主張ニ非サルカ譬ハ同自由ハ大人ニミ適應シテ
 兒童ニ適應セス則大人ハ權理ヲ有スルモ兒童ハ之ヲ有セ
 スト云ハ、難問直チニ起ラン曰ク何年何月何日何分何秒
 ニシテ兒童變シテ大人トナリ則無權理ノ動物ヨリ有權理
 ノ人トナル可キ乎此問ニ答フルニ誰レカ國法ノ如キ汎々
 タル規則ヲ引用スルノ愚ヲ爲ス者ソ輿論ニ由テ極メソ手、
 其基礎ハ何レニ在ル乎チ問ハサル可カラス、聲音高低ノ度
 ニ由テ兒童ト大人トチ別タン手、既ニ身體生長スルヲ止メ
 タル時チ以テ大人トナルノ期トセン手、方能ク百斤ヲ擧ケ

身長五尺ニ餘ルノ時ヲ以テ兒童ヲ脱却スルノ時トナシ
 手、智力ヲ以テ驗セシ手、体量ニ因テ試シテ手、將ク半齡ヲ以
 テセシ手、又德行ヲ以テセシ手、此數者中何レヲ手、可トスル
 論者アルナラシ然レ誰レカ完全無瑕ナル者ヲ撰ムヲ得シ
 ヤ此レ右ノ數者中何レニ由テ選ムルモ要スルニ皆ナ縱意
 ノ規則タルヲ免レサレハナリ又一步ヲ退キ論者ノ意ニ任
 セテ極メシムルモ誰レカ百般ノ難問ニ答フルヲ得ル者以
 右ノ難問起ルヲ取ルモ數也今又一步ヲ退キ論者ノ新發明ナル
 理論ニ從ヒ何年何月ニ於テ兒童化シテ大人トナルトスル
 モ猶ホ一事ノ議決ス可キ難題アリ曰ク兒童大人トナルノ
 以前ハ全ク權理ヲ有セサル乎大人トナシテ后ヲ始メテ人
 ノ人タル權理ヲ得ル者ナル乎若シ兒童タルノ間ハ牛馬犬

豚ト均シク分毫ノ權理ヲ有セズトナス時ハ之ヲ殺スモ牛
 馬ヲ殺害スルト一般之ヲ答ムルヲ得サル可シ之カ衣服ヲ
 盗ムモ可ナラシ之ヲ奴隸トナスモ亦タ正理ノ許ル所ナ
 ラシ夫レ屠殺盜賊及ヒ人ヲ奴隸トナスノ惡事ニシテ正理
 ニ違フ所以ハ畜ニ人間ノ權理ヲ破ルカ故ノミ故ニ兒童ニ
 シテ誠ニ權理ヲ有セサレハ如何ナル殘害ヲ被ラスモ破ル
 可キ權理ナキヲ以テ不可ナキ理ナリ之ニ反シテ兒童ト雖
 モ若干ノ權理ヲ有シ則大人ト共ニ其生命ヲ保ツ可キ權理
 ヲ有シ若干ノ自由ヲ有シ又少許ハ所有物モ有ス可キ權理
 ヲ有スルトナスハ何カ故ニ此等二三ノ權理ヲ有シナカ
 ラ他ノ權理ヲ有セサル乎ヲ辨明セサル可カラズ兒童ハ禽
 獸ト均シク全ク無權理ニシテ唯々大人ノ仁惠ニ由テ生活

ス可キ者ナリトスルノ論者ハ誤レリト雖モ其論旨ノ確乎タルアルモ兒童ト雖モ人ナリ禽獸ノ上ニ位スル者ナリト云ヒ乍ラ大人ト同權ナラスト云フ論者ニ至テハ實ニ其論旨茫漠タルノ譏ヲ免ルハ能ハサルナリ此類ノ論者ハ詳細ニ其然ル所以ト其境界トヲ説明セサル可カラズ何等ノ權理ハ父子俱ニ有シ何等ノ權理ハ大人ノミニ屬スル乎又何等ノ理由アルニ因テ然ル乎ヲ説明セサル可カラズ論者此等ノ數事ヲ斷定スルニハ決シテ想像等ヲ以テス可カラズ又縱意ノ規則ニ由ル可カラズ唯タ確乎不拔ノ原理ヲ求メテ其斷決ノ保砦ト爲スヘキノミ

或者曰ク夫レ子タルモノハ父母之ヲ養育シ之レカ衣服ヲ給シ之レニ住所ヲ與ヘ其他百般ノ日用物ヲ以テ之レニ給

タル大人各其自カニ因テ生活スル者ト異ナリ故ニ同權大人ト大人トノ間ニ行ハル可キ者ナルモ父子ノ間ニ在ル可キ者ニ非ラス人ノ子タル者此ノ如ク父母ノ恩ヲ被リ乍ラ同權ヲ主張ス可キ理ナシト余輩答テ曰ク父母ハ恩惠ヲ其子ニ施シ子ハ之ニ頼リテ生活スルカ故少シク其子ノ權理ヲ蠶食スルモ妨ケナカル可シト雖モ是レ同權論トハ自然別題ナリ且ツ父母モ亦タ病疾老衰不幸等ニ逢遇シ之ヲ要スルモ其子ヨリ同一ノ恩惠ヲ受ルニ非ラスヤ斯ク思惠ヲ施スモ子弟ハ父母ノ權理ヲ侵スヲ得サルニ非ラズヤ若シ父母之ヲ以テ子弟ノ權理ヲ蠶食ス可クンハ子弟モ亦之ヲ以テ其父母ノ權理ヲ侵害シテ可ナラン又論者ノ所論ニ由テ推セハ一人ニ在リテ他人ニ恩惠ヲ施スルハ該人ノ

權理ヲ侵シテ之レカ使役者トナルモ妨ケナカラシ是レ前
 章既ニ論ゼシ如ク不正不條理ナル事ナリ加之ノミナラス
 父母由ムル所ノ位置ニ因テ其子ノ權理ヲ侵スヲ得可クシ
 ハ何等ノ點マテハ之ヲナスヲ得可キ手假令ヘ之ヲ殺害ス
 ル如ク全ク其權理ヲ奪フモ妨ケナキ手全ク之ヲ奪フ能ハ
 サレハ何レ迄ハ侵シテ可ナルヤ何レヲ侵ス可カラサルヤ
 是レ到底極ムル能ハサルノ個條ナリ論者若シ天意ヨリ推
 及セタル萬人同自由ノ論ハ大人ノミニ適應シテ兒童ハ此
 ノ外ニ在ルヲ明説スル能ハス何年何月ニシテ兒童變シテ
 大人トナシヤ極ムル能ハス又何カ故ニ此等ノ自由ハ父
 子共ニ有シ彼等ノ自由ハ大人ノミ之ヲ有スル手ヲ詳解ス
 ル能ハスニハ則父子同一ノ權理ヲ有シ同一ノ自由ニ游泳

能ルヲ得可キヲ認可シサル可カラサルナリ
 或者又曰ク兒童ハ其能力大人ト同シカラス概テ之ニ及
 ズ而シテ所謂權理ナル者ハ元來能力ヨリ生スル者ナリ
 ハ權理ト自由ニ能力ヲ使用シ得ル自由其權理モ亦大
 人ト同一ナル能ハスト此論若シ父子同權論ニ關スレハ實
 ニ恐ル可キ非難ナリト雖モ全ク論題ニ外レタル者ナリ豈
 ニ慙笑ニ堪ヘサランヤ何人ニテモ充分ナル權理ヲ有スル
 トハ其人有スル所ノ能力ヲ皆テ活動ス可キ充分ノ自由ヲ
 有スルノ謂ヒナリ譬ハ茲ニ兩人アリ俱ニ其能力ヲ活動ス
 可キ充分ノ自由ヲ有スレハ其能力ニ大小ノ異アリト雖モ
 是レ各充分ノ權理ヲ有スルナリ則是レ同權ナルナリ故ニ
 「兒童ハ其能力大人ニ劣ルヲ以テ大人ニヨリ少量ノ權理ヲ有

大ニトハ「兒童ハ其有セザル能力ヲ使用ス可キ權理ヲシト
 云フト同一ナリ誰レカ無キ能力ヲ活動スルヲ得レ論者ノ
 愚モ亦タ甚シ
 ○凡ソ確乎不拔ノ原理ヲ知ラシト欲セハ先ツ悉ク從來ノ
 僻見ヲ捨テ虚心以テ之ヲ求メサル可カラズ先入ヲ主トナ
 スハ人々幾ント免ル可カラサルノ常情ニシテ笑フニ堪ヘ
 タル僻論モ早ク心中ニ入リテ長ク斯ニ留ル時ハ該人終ニ
 之ヲ以テ正理トナスニ至ル而シテ舊染ノ所見ヲ捨ルハ極
 メテ難ク非常ノ人才ニ非サレハ悉ク先入ノ僻見ヲ脱スル
 者ナシ故ニ人皆ニ他人ノ舊弊論ヲ主張スルヲ笑フト雖モ
 己レモ亦タ舊見中最モ笑フ可キ者ヲ持論トナスヲ知ラズ
 ルナリ又他人ノ習慣、風俗、教育ノ方、其利害、其愛好ノ趣ク所

二因テ僻見ニ陷ルヲ笑フト雖モ己レモ亦タ是ノ數者ノ籠
 絡スル所トナリ他人ヨリ之ヲ見レハ恰モ我レ他ヲ見ルカ
 如ク甚タ竊笑ニ堪ヘサル者アルヲ知ラサルナリ父母正シ
 ク其子ヲ知ル能ハス愚痴ナル子ヲモ怜悯ナリト思ヒ鏡兒
 ナ才子ト認ムルカ如キハ世人ノ徧ク知ル所ナリ人ノ己レ
 ナ欺クハ啻ニ父母其子ニ於ケルカ如キノミナラズ實ニ甚
 タシキ者アリ著述者ハ正當ニ其書ヲ判斷スル能ハス文章
 家ハ其文ヲ見テ前代未聞後來無比ノ明交トナスモ概テ然
 ラス却テ陳腐ノ文字タルヲ免レズ著述者能ク其著書ノ誤
 ヲリアルヲ知リ其文ノ不充分ナル所アルヲ見文章家其文
 字ノ陳腐ナルヲ知ルハ惟タ是レ平氣虚心他人ノ著書他人
 ノ文章ト思フテ之ヲ熟讀スルニ非ズハ能ハサルナリ書

工其畫ヲ醜所ヲ知ルハ既ニ其畫ヲ愛セキ者ニ至リテ時ニ
 非ラズシハ能ハズ古語ニ曰ク惡ノヲ其美ヲ知ルト今日世
 人ノ行爲モ之レト同シク凡眼常目ノ之レカ善惡ヲ區分ス
 ルヲ得ルハ他日其前行ヲ悔ムルニ至ラザレハ能ハズ後世
 ノ人ト雖モ必ス其誤ラレキヲ知ルナキ數百年ノ前ニ在テ
 此地球ニ生息スル人々ハ皆當時社會ノ景況ヲ完全無欠
 尽善極美ノ景況トナセシニ非スヤ所謂ル春戀以テ之ヲ見
 ヲハ痘痕モ醫ト見テトハ幾メト是等ヲ云フ也故ニ人若シ
 正理ヲ在所求メシトナラハ勉メテ其慣習風俗ニ春戀
 スル心ヲ出メ虚心ニシテ理ヲ推サハル可カラズ然ラズシ
 ハ痘痕ヲ以テ醫ト認メサル者ハ甚ク希レナルヘシ泰西ノ
 誠言ニ曰ク何等ノ時代モ其歴史ヲ書ク能ハズト蓋シ人皆

ナ其自ラ生息スル時代ヲ最上ノ開明世界トナシ其時代ニ
 春戀スルカ故上ハ政体法律ヨリ下ハ民間ノ慣俗習風ニ至
 ル迄皆ナ確乎タル正理ニ原ツキ萬世不易ノ良政美俗トナ
 スノ情ヲ免レズ時ニ非常ノ聰敏者アリト雖モ全ク此情性
 ナ脱セズ駁ス可キヲ稱贊シ嫌フ可キヲ好ミ又自ラ醜俗ト
 認メシ者ナハ之ヲ除キ幾ント歴史ノ旨主ヲ誤マルヲ云フ
 ナリ公平無偏ナル歴史ハ後世ノ虚心者之ヲ書スルニ非レ
 ハ得可カラズ
 ○若シ偏ナク黨ナク正當ニ云フキハ今日世人ノ所論モ多
 クハ舊染ノ僻見ヲ脱セス今日社會ニ行ハル、形狀ノ爲メ
 ニ眩惑セラレ正路ヲ誤ル者ナリト云フ可キナリ又與人カ
 公平ノ論トナス者ト雖モ時ニ或ハ舊染ナルモノ冥々ノ中

之ニ影響ヲ與ヘ其僻見タルヲ免レサル者アリ其認メテ
 虚心平氣ヨリ出タル公平論トナス者ト雖モ猶ホ此ノ如キ
 者アリ況ンヤ熱心ニ一説ヲ主張シ他ヲ駁スルト恰モ狂者
 ノ如キ者ニ於テチヤ其正鵠ヲ得サルハ固ヨリナリ又況ン
 ヤ一己ノ利害得失ヨリ牽強附會以テ余輩ノ原理ニ起源シ
 タル所論ヲ駁シントスル者ニ於テチヤ假令ヒ一國ノ公議
 輿論ナルモ決ノ余カ説ノ是非ヲ定ムルニ足ラサルナリ蓋
 シ人民思想ノ度ト政律トハ常ニ其度ヲ同フスルモノナリ
 若シ其度ヲ同フシサルハ社會存スル能ハス故ニ政律ニ
 誤リアルハ人民ノ思想誤リアルノ徵候ナリ今日律例ニ誤
 謬アルハ則人民思想ノ誤レルカ故ノミ
 以上論スル所ノ人ハ皆ナ習慣利害愛好ノ爲メニ誤マラル

者ナリトノ言ヲシテ誤謬ナカテシメハ同權ノ論ハ大人
 ニモ兒童ニモ適應スル者ナリ故ニ兒童ノ權理ハ大人ノ權
 理ト異ナルナシ譬人ハ兒童ヲ抑壓スル等此權理ヲ妨害ス
 ルハ惡シ故ニ當時父子間ニ行ハル、關係ハ不正ナル者
 ナリトノ確言ニ抗スル者多シト雖モ嘗テ齒牙ニ掛ルニ足
 ラス父子全ク同權ナリト斷言シテ不可カカル可キナリ何
 ソヤ余輩ノ所論ハ原理則天意ニ起源シタル者ニシテ駁者
 ノ説ハ利害ヲ圖リ愛好ニ偏シタルモノナレハナリ又余輩
 ハ如何ナル駁議ニ遇フモ之ヲ擊破スルヲ得ルニ或者ノ所
 論ハ一駁ダニモ堪ヘス速ニ破壞スル者ナレハナリ是レ或
 者ノ暗愚ニシテ余輩ノ明敏ナルニ非ラズ正理ノ在ル所枉
 ク可カラサル者アルニ因ルナリ

○其親交スル所ノ友ヲ見テハ該人ノ性質ヲ知ル可シ其開明ノ度ヲ見テハ該國人思想ノ曲直正否ヲ知ル可キナリ俄設ハ野蠻未開人ノ信用スル所ノ理論ハ我レ其誤レルヲ知ル又今日開明國ヲ以テ自ラ誇ル人民ノ理論ト雖モ僅ニ數歩ヲ進ミタルノミニテ未ダ以テ完全ノ理論トナス能ハス誤謬ナル僻見半ニ過クルト云フモ誣言ニ非ラサル可シ試ニ見ニ往昔野蠻世界ニ行ハレシ理論ハ概テ皆ナ今人ノ笑フ所ニシテ一モ余輩ノ可ト認ム可キ者ナキニ非ラヌヤ安シク知ラシ今人ノ理論モ亦ク後人ノ笑柄タル往人ノ理論ノ余輩ニ於ケルト一般ナラサルヲ余嚮キニ男女ノ權理ヲ論ヒシキ男子ニシテ女子ヲ壓抑スルハ野蠻未開人ノ行爲ニシテ世間益開明ニ趨クニ從ヒ斯ル振舞ハ跡ヲ絶テ女權

男權ト併行ス可キヲ明言シ實例ヲ掲ケテ之ヲ証セリ今茲ニ父子ノ權理ヲ論スルニ當リ論題ヨリ異ナレ其道理ヲ至ニハ一モ異ナルヲ嚮キニ女子ノ二字ヲ用ヒタル所ニ兒童ノ二字ヲ置ケハ少差異アリコトヲ男子カ女子ニ接スル壓制ハ人民ノ開否ト其度同フシ人民野蠻ナレハ壓制甚クシク人民開明ナレハ壓制少ク減シ人民一層開明ニ上位ニ達スル時ハ壓制全ク跡ヲ絶テ同權トナルハ前論既ニ之ヲ尽クセリ父子ノ關係ニ於ケルモ亦ク此ノ如ク父母ノ威權ハ其増減ヲ社會ノ一退一進ト共ニス女子ノ自由ハ社會ノ自由ト共ニ生スルカ如ク兒童ノ自由モ亦之ト共ニ生ス今日論者カ喋々トシテ權理ヲ政府ニ求メ政府之ヲ與フルト共ニ女子モ賤々ノ裡ニ其權理ヲ占メ兒童モ亦タ實

地ヲ見レハ理論上ニテハ世人稍々同權ニ歩テ進ムルナリ
 未タ之ヲ評サズ世人稍々同權ニ歩テ進ムルナリ
 彼ノ政權女權兒權ノ三者ハ常ニ進退歩ヲ齊フスルノ説ヲ
 疑ハ、請フ眼ヲ開テ世間ノ狀態ヲ見ヨ其實例ニ乏シキヲ
 憂ヘサルナリ余輩今讀者ノ爲メニ其一二ヲ舉ケハ強ハ弱
 ナテ凌キ弱ハ強ニ壓セラレテ爭鬪常ナク屠殺ヲ業トシ耕耘貿
 易ヲ務メサル未開國ニ在テハ其妻ハ畜ニ其夫ノ奴隸タル
 ノミナラス今日生テ此世ニ送ルハ其夫ノ恩惠ニ因テナリ
 何時刺殺サルモ期シ難シ而シテ其兒輩カ生息スルモ之
 以テ同シク其父若シ之ヲ好メハ身ヲ殺シテ偶像ニ供スルノ
 類比々皆然リ往昔羅馬希臘等ニテ人口ノ六分ノ五ハ奴隸
 ナリ所以モ妻子女其夫父ノ所有物又奴隸ナリトノ條見
 出ルニ因基セリ君主ノ專制ニテ外頼ヲ以テ之ヲ統治ス可

キ良法ナキ印度國未開ニシテ卑屈無智權理ノ何カ
 故ニテ今日ト雖馬猶ホ夫死スレハ妻之ニ殉スルアリ又己
 レカ子ヲ殺スモノ甚ク多シ帝獨裁ノ政府ヲ奉スル支那
 國人ノ輿論ハ妻其夫ノ惡事ヲ訴フルハ許ス可カラサル惡
 業トナスニ似タリ而シテ子其父母ニ不從順ナルハ其罪殺
 人ノ罪ニ亞ク翻テ我邦ヲ回顧スレハ歴史中引例ス可キ個
 所少ナカラス昔シ立憲政ハ唯々名ノミニシテ各人皆テ演
 說思想等ノ自由ヲ拊制セラレ人民ノ代議人ハ賂賄ヲ以テ
 定メ訴訟ハ金ヲ以テ勝テ取ル可ク法律ハ女子ヲ以テ男子
 ノ從屬者ト認メタル時ニ在テハ女子ハ男子ニ壓抑セラレ
 兒童ハ其父母ノ爲メニ虐使サレ父獨リ得意ノ地ヲ占メ妻
 子ハ常ニ愁眉ヲ開ク能ハサリキ又今ヨリ數百年前ニ當リ

父ヲ呼ラニサリノ尊敬ヲ以テシ母ヲ名サスニマダモ女ニ與
 稱男ニサリトヲ以テシ見ハ何人ニテモ父母命スル所ノ人
 云フニ同シト
 二交構ス可キヲ法トシ且其政治ハ貴族政治ニシテ國王ト
 寺院ニハ該教派ノ僧徒ヲ云也茲ト互ヒニ權勢ヲ爭ヒ宗教改
 革者ハ政府ノ爲メニ困苦ヲ被リシ時ヨリ今日ニ至ル迄ノ
 間ヲ觀察スレハ政府ノ苛酷男子ノ威權父母ノ抑壓皆ヲ共
 ニ歩テ同フシテ滅セシテ知ルヘシ近時ニ至リテハ既ニ余
 輩ノ所論ト違ハス人民共和政ヲ好ムノ氣性漸ク生シ從テ
 男女同權父子同權ノ二論モ亦々漸ク世人ノ腦裡ニ感覺ヲ
 生スルニ至ル是レ今日ノ有様ナリ何レノ國ト何レノ時
 ナ問ハス之レカ史ヲ觀レハ三者ヲ常ニ併行シ進退動止ヲ
 共ニスルヲ知ル可ク余カ言ノ妄ナラサルヲ徵スルニ足ラ

シ此論ハ後不ト自明其理ニ以テ故テニ贅言ヲ要セザル
 ナリ夫レ人ノ性質ハ其行爲ニ映響ヲ與フルハ諸人ノ知ル
 所ナラシ既ニ一個人ノ性質其行爲ニ映響ヲ與フルヲ知ラ
 ば此ニ個人ノ會集シタル一國人民ノ性質モ亦社會ノ法律
 風俗ニ映響ヲ與フルヤ必セリ且ツ社會ノ風俗法律ハ其源
 ニ遡テ之ヲ質スルハ同一ノ根原ヲ有スルカ故悉皆人ノ
 性質ニ映響セラレサルナク悉ク惡ク或ハ皆ナ善ナラサ
 ルヲ得ス凡ツ社會萬端ノ現像中一事ニ感染スル者ハ必ス
 萬事ニ感染シ又一事ヲ改良スル者ハ必ス萬事ヲ改良シ一
 事ヲ完全無欠ナラシム者ハ必ス萬事ヲ完全無欠ナラシム
 是ヲ以テ人男女ノ間ニ不正ノ行ハルハ男子女子ノ類知
 ルキハ必ス其ノ大人兒童間ニモ行ハルハヲ知ラン而シテ

野蠻人深ク信用スル所ノ者モ開明ノ進歩ト共ニ之ヲ信シ
 母ル由至ル故ニ余輩ハ今日ノ開明ニ層ノ上位ニ達ス
 事キハ父子同權モ世人ノ認可スル所トナリ兒童ノ從順奴
 隸如クナルル公却テ入テ罪ヲルニ至ルニシテ信ス
 ①強迫ニテ其子弟ヲ教育スル事正理ニ合フ手、則善果ヲ結
 成サル可カラズ強迫シテ其子弟ヲ教育スルハ不正ナル手、
 則惡果ヲ生セサル可カラズ故ニ其結果ヲ分拆點檢スル所
 然其正否ヲ知ル可ク既ニ其正否ヲ知レハ是ヲ以テ大人カ
 兒童ニ強迫シテ教育ヲ受ケシムルカ如キ壓制ヲ行ヒ其權
 理ヲ妨害スルノ善惡ヲ知ル可ク則亦以テ父子同權正否ノ
 證トナス可キ也政界上ニ所謂權道ナル者ヨリ之ヲ見ル
 モ強迫教育ノ不可ナル事書來用ヒ來リシ強迫ニ次第ニ廢

棄テ自由法ヲ取ルノ傾向ナルヲ以テ知ル可ク又諸人著述
 スル所ノ教育論、教育ニ關シタル演說、其利害ヲ明白ナラシ
 メンカ爲メ施行セシ經驗等ヲ參觀スルモ亦、教育上ニ賤
 可キ腕力ヲ使用スルノ往日ヨリ減セシヲ知ル可キナリ
 其此ノ如キ者ハ何ソヤ豈ニ其根底ニ不正不理ナル者在テ
 存スルカ故ナラサルヲ得ンヤ然リト雖モ強迫教育ノ漸次
 衰頹ニ歸スル所以ハ其正不正ニ關スルニ非ス或ハ他ノ原
 因アリ然ルモ未ダ知ル可カラズ要スルニ世間ノ事、外面
 ノ衰頹榮盛ノミテ以テ正否ヲ判ス可カラサル者多シ故ニ
 余輩ハ強迫教育ノ正不正ヲ斷スルニ當リ斯クアラント云
 々想像臆測ノ結果ヲ捨テ其必ズ生セサル可カラサル結果
 ヲ取テ之レカ是非正邪ヲ決セントス教育ノ目途ハ何ソ曰

シ品性ヲ成立スルニ在リ財遵守自ラ安メスルノ氣ヲ變シ
 テ進取活潑ノ氣トナスナリ觀察力ヲ強シシ風致ヲ生セシ
 ムルナリ克己復禮ノ人トナスナリ以テ方正善良ノ人トナ
 スナリ以テ頑屈偏僻ノ人トナラザラシムルナリ此數者ハ是
 レ教師兩親其子弟ヲ教育スル日途ノ大綱ナリ故ニ教育ノ
 日途ニ關シテ權勢ヲ用ルヲ可トシ或ハ權力ヲ弄スルノ人ハ
 其日途ナル兒童ノ品性ヲ成立スルニ之ヲ良計トナスカ故
 ニ或父タル者其子ヲ養育スル規則ヲ立ルニ一部ハ醫藥ノ
 言律ヲヨリ一部ハ習慣ニヨリ一部ハ我慾ニヨリ專制ヲ可
 トシ其言ヲ以テ最上ノ規律トナシ兒ノ不順ヲ罪シ口論少
 シク劇ニ涉レハ則兒ヲ鞭撻スルモ亦之ヲ可トス勿論是等
 ノ所處ハ難キ其之ヲ行フ人々ハ上ニ言ヒテ遵守自ラ安シ

スル氣ヲ變シテ進取活潑ノ氣トナシ觀察力ヲ強フシ風致
 ナ生セシムル等教育ノ日途ヲ達スルニ要用ナル者トナス
 ナリ今余輩ハ斯ル所置カ如何ナル劬ヲナスカヲ見シ假設
 ハ茲ニ一兒アリ甚々喧騒ニシテ意地惡シク他ノ兒童ノ玩
 物ヲ奪フテ自ラ獨リ之ヲ弄ヒ他童ヲ苦シメテ其慰ミトナ
 ス等惡シキ遊ヒノミナサシニ父之ヲ止メント欲シ聲ヲ張
 リ目ヲ瞋ラシ其惡遊ヲ止メント命シ猶ホモ聞カサレハ則
 「汝吾カ命セシ如クナス可シ然スレバ吾レ汝ヲ鞭タント云
 ヒ」概言スレハ強迫ヲ用ヒテ其言ニ從ハシメントスルナリ
 ラシ兒童少シク頑固ニ抗抵スルモ從ハサレハ父ノ己レヲ
 撻クナリテ恐レ根ヲ領ナテ其遊戯ヲ止ムレハ父ハ兒ノ吾
 言ニ從ヒシヲ喜ビ善カ兒ヲ教導スル蓋シ此ノ如キノミ

ト揚々得色ヲ帯シ嗚呼之ヲ以テ教育ノ正道ヲ得タル者ト
 スル乎否決シテ然ラス甚シキ誤謬ト云フ可キ也若シ父母
 ノ要スル所畜ニ兒童ヲシテ喧騒ナラサラシメ兒童ヲシテ
 其玩弄物ヲ轉シシムルノミニニ在レハ余輩之ヲ咎メス又畜
 ニ其命ニ從ハシムルノミニニシテ兒童ハ心服セズ惡意ヲ抱
 ヒテ之ヲ止ルモ又異ニ前件ヲ悔テ命ニ從フモ是等ノ意思
 ハ父母ノ關スル所ニ非ラストスレハ余輩別ニ言フコトナシ
 ト雖モ父母其兒ヲ教育スル恐クハ是ノ如キニ止マル者ニ
 非サル可シ前ニ言ヒシ如ク其品性ヲ成立スルハ寧ロ外形
 ノ行爲ヲ改ルヨリ一層ノ要點ニ非スヤ其行爲ヨリ寧ロ行
 爲ノ根源タル心思ヲ改良端正ナラシムルハ教育ノ要目ナ
 ラスヤ吁噫此ノ如ク濫リニ權威ヲ弄シ其本分ノ役目ヲ忘

レテ徒ラニ外形ノ行爲ノミ改造セシメントスルハ父母ヲ
 ルモノ、痴愚ニ因ルト雖モ豈ニ之ヲ目シテ自專ニ過シル
 ト云ハサルベケンヤ實ニ他人ノ利害ヲ顧ミズ獨リ自ラ爲
 メニスル者ナリト云フ可ク壓制ヲ好ムノ人ト云フ可ク又
 萬人共有ノ利益ヲ特占セントスル專斷橫恣ノ人ト云フ可
 キナリ少シク大少ノ差アルモ是レ即社會ニ現出スル萬害
 ノ泉源ナル人ノ憂ヲ見テ之ヲ悲マス我ニ利アレハ他人ノ
 損害ヲ顧ミス獨リ已レアルヲ知テ人アルヲ知ラサル擅橫
 自恣ノ心ナリ其不正不理ナル何ソ故ラニ言フヲ待タンヤ
 兒童ヲ教育スルノ目途ハ唯々是レ其品性ヲ變スルニ在リ
 其品性ヲ變スルトハ何ノ謂ヒソ人生始メヨリ僻アル者カ、
 否、決シテ然ラス生來有ニスル所ノ性ヲ保護シ外物ニ接シテ

其本性ヲ失ハサテシムルヲ言フノミ又既ニ惡僻ヲ生シタ
 ルキハ教誘勸導以テ其僻ヲ去ラシムルノ謂ヒナリ之ヲ再
 言スレハ概テ弱者ヲ見テ之ニ不敬ヲ行ヒ之ヲ壓抑スル僻
 有カ故ニ此僻ヲ去リ弱ハ却テ之ヲ扶助スル如ク同情相憐
 レムノ情ヲ生セシムルニ在リ是レ兒童教育ノ自途ナリ然
 而シテ同情相憐ムノ情ハ唯ク之ヲ使用シテ強クシ得可キ
 者ナリ凡ソ何等ノ能力ニテモ其職ヲ爲サシムルニ非スレ
 ハ生長セシムル能ハス肌肉(筋)ハ伸縮シテ強剛ナラシム可
 ク才氣ハ事物ヲ觀察シ又之ヲ考按スルニ因テ長ス可ク真
 心ハ仁慈ヲ行ヒ暴惡ヲ施サ、ルニ由テ益々生立ス可ク同
 情相憐ムノ情ハ憫憐ス可キ感情ヲ慇懃鼓舞シテ増益スル
 ナ得可キ者ナリ擅横自恣ノ兒童ヲシテ其擅横自恣ヲ止メ

シメント欲セハ唯ク相憐ノ情ヲ攪起シテ之ニ得可キ者
 リ故ニ之レヲ是レ爲スヲ得スハ即萬事ノ教導寸益ナシ
 余輩今マ前ニ掲ケシ威力ヲ用イテ其兒ヲ叱咤スル如キ強
 迫教育ハ其自途ヲ達シ能フ可キ乎ヲ見ントス嗚呼其自途
 ハ強情不屈自恣專横ナル兒童ヲシテ人心ヲ發ヒシメ其惡
 僻ヲ變シテ高尚仁慈ノ心トナサシメントスルニ在リ而シ
 テ父母頼テ以テ此自途ヲ遂ケントスル用具ハ瞋目怒聲鞭
 撻ナリ仁慈ノ心ヲ生シ同感ノ情ヲ發セシメントカ爲ノ此無
 情暴逆ノ行ヒヲナス果シテ善良ノ成果ヲ見ルヲ得可キ乎
 自恣專横ノ方ヲ以テ其子弟ノ已レカ幸福ノミヲ顧慮セス
 他人ノ幸福ヲモ貴ムノ心ヲ發セシメント欲シテ自ラ兒童
 ノ幸福ヲ顧ミサルノ所置ヲナス果シテ其功ヲ奏ス可キ乎

概言云レハ問題ハ如何シテ兒童ニ仁慈相憐ノ氣ヲ發生セ
 ムルヲ得可キ乎ニ在リ而シテ答辨ハ之ヲ鞭撻ス可シ之レ
 ニ食ヲ與フ可カラズ兒童父母ノ意ニ背クハ下等社會ノ通
 慣ナト云フ噫
 論シテ茲ニ至レハ強迫教育ノ不可ナル既ニ明カナリ其目
 途ト其成果トハ幾ント反對ノ點ニ在リ其無用不益ナル豈
 ニ故ヲニ言フテ須ヒンヤ音ニ無用無益ナルノミナラズ強
 迫ノ所置ハ一モ仁慈ノ心ヲ發シメテ却テ強迫壓制ヲ嫌
 忌セス己レ時機ヲ得レハ自ラ之ヲ行ントスル心ヲ發セシ
 ム社會ニ於ケルモ家内ニ於ケルモ壓制強迫ノ所置ハ惡業
 ナ防禦スルヲ得可シ然レモ之ヲ絶止スルヲ得ス若シ夫レ
 巡吏ノ嚴密ナルヲ恐レテ竊盜偷兒暴行ヲ擅マ、ニシサル

ハ防禦シタルノニ絶止シタルニ非サルナリ何ソヤ若シ盜
 賊絶止シタルナレハ再ヒ發シスト雖モ管ニ防禦シタル者
 ナルカ故巡吏少シク緩慢ニ至レハ再ヒ暴行ヲ專ラニスレ
 ハナリ兒童其父母ヲ恐ル、ヲ以テ外形ノ行爲ヲ謹ムト雖
 モ是レ内心ヨリ發シタル者ニアラサルナリ時來レハ必ス
 其本体ヲ現ハサン教育ハ外形ヲ改良スルノ謂ヒニ非ラス
 故ニ是等ハ己ニ其本旨ヲ失フタル者ナリ豈ニ教育ト云フ
 ナ得ンヤ一記者ノ言ニ曰ク嚴酷ノ爲シ得可キ最良ナル者
 ハ唯偽君子ヲ造成スルニ過キス之ニ因テ眞良ノ君子ヲ得
 ル能ハスト善哉言ヤ
 ○腕力ヲ貴重シ人間ヲ制御スルニハ腕力ノ他ニ頼ル可キ
 者ナシトスル人々ハ教育所ニ至リ無限ノ慘酷ヲ見ルハ

必ス拍手快ト呼ヒ是レ則制御ノ法ヲ得タル者ナリト云フ
 可シ是等自恣專横ニシテ其野蠻無慈悲ナル所置テ誇張ス
 ル論者ハ人ノ平和ヲ保ツントスル良法ヲ見テハ之ヲ嘲弄
 シ人ノ死刑ヲ應ゼント希フ者アレハ必ス之ヲ罵詈シ架空
 ノ愚論ト評スルナラソ然ト雖モ教育所ノ狂亂者モ慘酷ナ
 ル腕力ヲ用ヒスンテ癒ス可ク惡人ヲ處スルニ死刑ヲ以テ
 ミサルモ強チ惡人ヲ増加セザルヲ見ハ何等ノ感テ生ス可
 キカ其説ニ耻ツル無カラソ昔日狂人養育所ノ景況ハ監
 守ノ吏員慘逆ヲ擅ニシ錠以テ之ヲ約シ鞭以テ之ヲ撻チ悲
 慟ノ聲痛哭ノ音ハ常ニ屋外ニ溢レ行人ヲシテ爲メニ憫怛
 ノ情ヲ發セシメシト雖モ今日ハ大ニ之レト異ナリ平和靜
 謐各人皆満足ノ色ヲ顯シ狂人皆チ從順ニシテ其身体其精

神兩ツナカテ前日ヨリ壯強ヲ加ヘテ常人ニ還ル者多シ体力
 チ使用スルコト多カリソ前日ト之チ使用スル少ナキ今日ト
 フ比較スレハ今日ノ昔日ニ超ユルコト甚ダシ腕力論者猶ホ
 腕力ヲ除ヒテ人關チ制御スル能ハストナス乎如何ニ頑固
 拗着ナレハトテ豈ニ中心其非チ知ラサランヤ
 彼ノ狂氣者ハ情ナク智ナク理ヲ悟ラス非チ解ニス幾ソト
 禽獸ニ類似スル者ナリ是故ニ萬人同權論チ主張シテ止マ
 サルノ人ト雖モ這般ノ人物チハ度外視ス然ルモ腕力ヲ使
 用シスシテ教誘スルハ鞭撻錠約ノ暴逆ヲ以テスルニリ其
 功ノ優リ且ツ大ナル世人ノ容ル所ナリ吁此ノ如キ喪心
 者スラ強迫ニ依ラスシテ之チ處スルヲ得ルニ何カ故ニ兒
 童ハ之レニ依ラサレハ制御スル能ハサル手誰レカ狂氣者

教誘之可キモ兒童ハ教誘スル能ハズト言フ乎誰以テ心
 力智力ヲ反トテ理非善惡ヲ知ル能ハサル狂亂者ヲ養育ス
 ルニ最良機ナルモ腕力ハ理非善惡ヲ區別ス可キ道理アル
 人ヲ制御養成スル最良機ナリトナス乎如何ニ家内ノ壓制
 兒童ヲ逆使シ強迫ヲ向テスル論者ナリトモ此ノ迄ニ
 至ラサル可シ余輩ハ世間ニ斯ル愚漢ノナキヲ知ルナリ
 之ヲ遇待スル宜シキヲ得レバ狂亂者ト雖モ尙ホ之レカ信
 任ヲ得可キニ非ラスヤ信慈以テ之ヲ遇シ憐愛以テ之ヲ待
 ツトハ智力ノ冥晦シタル狂人ト雖モ我レヲ惡鬼視セズ朋
 友視スルニ非ズヤ況シヤ智力尙ホ全ク發生セサルモ遠ク
 狂氣者ト比ニ非サル兒童ニ於テチヤ若シ濫リニ腕力ヲ使
 用セズ慈懇ニ之ヲ教誘スルハ如何シ強情不屈父母ヲ敵視

ナルカ如キ僻ヲ脱シ從順シテ命ニ從フハ從フ可ノ良兒
 トナラサルノ理アラソヤ世間ノ父母ヨリ其兒ヲ遇スルノ法
 夫變シ上ノ如クナス可シ必ク其功ヲ見シ父母ハ宜シク兒
 童ノ信任ヲ得ンコトヲ務ム可シ其行爲ヲ以テ汲々兒童ノ幸
 福ヲ圖ルコトヲ知ラシム可シ我ハ兒ヨリ智識優ナルコトヲ知
 ラシム可シ我カ助言ヲ用フレハ益アリ負ケハ害アルコトヲ
 經驗セシム可シ此ノ如クスレバ兒童ヲ教誘スル其易キヲ
 見テ難キヲ見サルナリ兒童ハ權威ニ頼テ制スルヲ得ル又
 理窟ニ頼テ御スルヲ得ル懇々之ヲ諭シ之ヲ誘フノ術アル
 ノミ即論誘ノ術獨リ能ク之ヲ制御スルヲ得可キナリ其行
 爲ニ由テ我ハ兒ノ信友ナルコトヲ知ラシム可シ兒既ニ之ヲ
 認メ父母ニ心服スルキハ之ヲ教導スル蓋シ易キニ何事

ノ事ニテモ之ヲ教ユルヲ得可ク何等ノ物ニテモ茲ニ導ク
 ヲ得可シ親子兩間ノ景狀既ニ茲ニ至レハ未ク之ヲ明示シ
 スト雖モ父母ニ少シク不諾ノ色アレハ兒ハ速ニ其爲サン
 トスル所ヲ止メ父母ニ承諾ノ狀アルキハ己レ少シク好マ
 カル所アルモ勇ンテ之ヲ行ハシ則父母ノ諾不諾ハ兒カ行
 爲ノ準規トナル可シ前日威權ヲ以テ制セシキハ父母ノ一
 語一言モ少シク兒カ意ニ違ヘハ直チニ怨怒ノ念ヲ發シシ
 メシニ今日ハ一語一言ノ忠告ニ由リ或ハ兒ヲシテ後悔シ
 シメ或ハ之ヲシテ涙ヲ垂レシメ又或ハ之ヲシテ同情和憐
 ノ情ヲ發セシムルヲ得可ク且何ヲ論ヒス兒童ヲシテ我カ
 好ム如ク行ハシムルヲ得可シ畧言スレハ教育ノ本旨ニ耻
 ルナキ誘導ヲ遂クルヲ得可シ

○兒童ヲシテ精巧ナル機械學士クヲシメント欲シハ幼穉
 ノ時ヨリ工匠ノ徒弟トナシ日夜之ヲ習ハシメテ其達人ト
 ナルヲ期ス可ク音樂師クヲシメント欲セハ日日樂器ヲ弄
 セシメテ始メテ其功者トナルヲ望ム可ク少時ヨリ圖畫ヲ
 爲サシムルハ之ヲシテ技術師トナラシメントカ爲メニシテ
 算術ヲ反覆習學セシムルハ後來計東クヲシメント欲スル
 カ故ナリ思考力ハ數學ヲ勉メテ得可ク天文學者ハ幼時ヨ
 リ父母務メテ天象ヲ觀察セシムレハ之ヲ得可シ其他何
 云ヒ何ト云フ父母教師輩カ兒童ヲシテ講習セシムル所皆
 先ツ其後來職業トス可キ者ヲ豫定シ而シテ之ヲ定ムルニ
 非サルハナシ其然ル以所ノモノハ他ナシ「習慣」第二ノ天
 性トナリ「講習熟練」人ヲシテ完全無欠ノ精功者クヲシム

ノ二言ヲ奉信シ少時ヨリ講習セシムルハ何等ノ學術技藝
 ニ論ナク必ス其達人トナル可キヲ妄想シ終ニ以テ教育ノ
 土臺トナセシナリ此説ノ盛ナルヤ田舎ノ小學教育モベス
 タロシイ此人ヤ自カラ一派ノ學士ニシテ千七百頃ノ人
 盡カシノ門弟モ皆ヲ俱ニ書生ノ身心兩ツトカラ後來職業
 トナス可キ事業ニ慣ラサハル可カラスト主張スルニ至
 リ此輩カ所謂ル教育ナル者ハ嘗テ後來ノ職業ニ慣ラスハ
 一事ニ止マリ之ヲ除ビテ教育ト名ツク可キ者ナシトセリ
 甚矣哉其區域ヲ限ルノ狹隘ナルヤ夫レ人ノ禽獸ト異ナル
 以所ノ性質中何ヲ以テ最要トナス乎就中何レノ能力ハ人
 ノ最モ研磨セント欲スル所ノ者ナル乎自主自治ノ能力ハ
 非ズヤ是レ則人ノ禽獸ト異ナル以所ノ最モ大ナル者ナリ

人ノ前後ヲ顧ミ理非ヲ思フテ事ヲナスノ動物ナル所以ハ
 此能力アルカ爲メナリ開明人ノ野蠻奴ニ優ル所以ノ者ハ
 唯々此能力ヲ多量ニ有スルカ故ニ此能力ヲ充分ニ有ス
 ルノ人ハ則是レ余輩推想スル所ノ完全無欠ノ人タルニ近
 シ濫リニ情慾ニ制セラレズ嗜好ノ奴隸トナラス克己制己
 能ク自ラ良心ニ問ヒ靜ニ行爲上ニ起ル利害得失ヲ斟酌シ
 獨リ自恣ノ情慾ヲシテ權威ヲ擅ニシメサルノ人物ヲ養
 成スルハ是レ教育ノ最大目途ナリ然リテ雖此ノ克己制
 己ノ能力モ他ノ諸能力ニ異ナラス之ヲ使用シテ強壯
 ナラシム可ク使用シテ弱ハ必ラス減減ニ歸ス可キ者ナリ
 ハ能ク其情慾ヲ制禁スル人ハ必ス少時ヨリ之ヲ制禁スル
 ナ習ヒシ人ナリ論シテ茲ニ至レハ強迫法ノ愚ニシテ不理

ナル知ル可キノニ父母ノ毒根リアリ故ニ幼時ヨリ兒童ニ
 習ハシムルニ獨立ノ計ヲ以テシキル可ラス然ニ強迫法ハ
 之ヲ教ヘス父母漫ニ子弟ヲ支配シ之ヲシテ人ニ頼ルノ習
 慣ヲ生シシム故ニ一旦兩親長逝スレハ左顧右顧甚クシキ
 困難ニ陥リ制己克己ノ人トナルコト頗ル難シ凡シ自他千事
 萬件皆ナ人々自ラ之ヲ嘗試シ其事ニ慣ル、ニ非ラスンハ
 善クスル能ハス惣テ之ニ慣ル、ヲ以テ良計トナスト雖モ
 獨リ制己ノ一事ニ於テハ幼時ヨリ之ヲ習ハシメス父母ノ
 命スル如ク爲スチ可トスルハ何ソヤ解ス可カラサルノ事
 タリ嚴父嚴師ノ制御ヲ受ケテ生長シタル少年ハ概テ放逸
 粗暴ノ人トナル何ソ怪ムコ足ランヤ此惡法ニシテ此惡果
 ナ結フ素ヨリ其理ナリ強迫法ハ啻ニ兒童ヲ養育スルニ適

當ニシテハナラズ又ニ兒童ヲ殘害シ後來獨立ノ人ナル
 ナ妨ク者ナリ若シ其兒ナル者畢生奴隷トナル可キ者ナラ
 シノハ則強迫法最モ可ナリ羅西亞人ノ如キ暴政ヲ受ケル
 者ナラシメハ又亞米利加國ニテ草綿植人ノ當國ニテ亞佛利加
 草綿植人トナルヘキ人ナラシメハ暴威ヲ振フテ我意ニ
 從屬シシム可キ教育法ハ最モ能ク適スル者ナル可シト雖
 モ自由ノ人ト交際ヲ結ビ自由ノ域ニ生ケス可キ人ニハ恰
 モ奴隷人ニ適スルト同シ割合ニ不適當ナリ到底此等強迫
 法ノ制御ヲ受ケテ成長シタル人ハ通常ノ人間トナル能ハ
 サルナリ

○教育ハ何カ故ニ要用ナルカ自然ニ任スレハ兒童何チ以
 テ通常無能ノ人ト成ル能ハサルカ何カ故ニ此情ヲ矯メ彼

情ヲ以テ天生ノ自然ニ任セズ故ラニ人ガチ加ヘ以テ
 兒童ノ情思ヲ鑄造シサル可ラサルカ天ニ任シテ自然ニ生
 長セシメテハ不可ナルカ不具ノ身トナルカ試ニ眼ヲ開テ
 他ノ萬物ヲ見ヨ皆人エチ加ヘサルモ自ラ生長スルニ非ラ
 スヤ椽栗地ニ墜テテ雨ニ濡ヒ風ヲ被リ生ズ可キノ時ニ生
 シ寒暑ヲ閱シ春秋ヲ經テ迄ニ屹然タル喬木トナル天ヲ翔ル
 ノ鳥地ヲ走ルノ獸ハ之ヲ教ヘサルモ皆能ク其巢ヲ造リ
 其居ヲ占ム其他魚鼈昆蟲各習ハスシテ生々ノ道ヲ知ル此
 等ノ萬物ハ其情性モ亦自然ニ發生シ其類ニ適好ナル性情
 チ成ヌヨ皆自然ニ是レ由リ他ヲ工匠ヲ要セサルナリ然ラ
 ハ則人間ノ心獨リ自然ニ任ス可カラズ若シ之ニ任スルハ
 惡念ヲ發生スル所以ノ者ハ何ゾヤ人間ハ他ノ動物ト同

視ス可カラサル原因アリ然ルカ必スヤ其原因ナカル可
 ラズ若シ之アルハ教育ノ真理ヲ云ントナラハ勿論此原
 因ヲ談定シ斟酌參考セサル可カラズ戸口尙稀レニ人未ダ
 道德ノ何タルヲ知ラズ盜倫竊伐ヲ事トシシ變遷ノ制度ハ
 今日人口繁殖シ相集テ社會ヲ爲ズノ時勢ニ適セサル固ニ
 リナリ且ツ制度ハ社會ノ進歩ト共ニ變化シテ止マズ今日
 ハ今日ノ制度アリ明日ハ明日ノ制度ナカル可ラス故ニ今
 日余輩ノ如ク漸ク野蠻ノ域ヲ脱シ漸ク社會世ヲ好ムノ景
 況ニ入ラントスル野蠻社會兩世ノ間ニ際スルノ時ハ解釋
 ス可カラサル許多ノ異變ヲ見ル可シ此異變ヲ水解シント
 欲セハ先ツ今日ノ人間ハ半ハ野蠻ノ制度ニ適シ半ハ社會
 ノ制度ニ適シ何レニモ全クハ適セス兩邊ニ涉ルヲ認ルニ

非レハ能ク上ニ擧ケシ如ク大同ノニ自然ニ生長セシム
 何カヲモルカ如キハ則此翼變中ノ一ナリ若シ自然ニ任ス
 レハ惡ニ傾向スルハ人事ノ變遷未ク足ラサルノ證ナリ否
 世間少シク進歩シタル驗ナリ兒童制御ヲ要スルノ事實ハ
 則人間ノ景狀既ニ太古混沌タル野蠻ヲ去リタルノ徵ナリ
 彼ノ兒童互ニ毆打スルカ如キ遊藝場ニ暴逆ヲナスカ如キ
 虚言ヲ吐クカ如キ竊盜ヲナムカ如キ已レヨリ劣リタル動
 物ヲ殘害スルカ如キ殺伐ヲ好ムノ氣象アルカ如キ概言ス
 レハ他ヲ害シテ已レテ利スルノ傾向ハ則是レ野蠻人ノ貴
 重スル所ニシテ野蠻世ニ適スル性情ナリト雖モ開明世界
 ニ適シタルノ性情ナリト
 人ノ性情ニ異同ノ景狀トシテ不都合ハ益々減消スルハ當
 時

ノ有様ニシテ野蠻ノ氣象ハ雲消霧散ニ形跡ヲ絶シト至
 ラン社會世ニ適用ナル性情ハ今ヨリ益々増長シテ中絶
 ナレハ終ニ世人ノ嗜欲性情全ク世間ノ狀態ト適合シ少許
 ノ不都合ナキニ至ラン人生ノ進歩既ニ茲ニ至レハ兒童ヲ
 自然ニ任シテ其性質ヲ發生セシムルモ起ル不都合モ亦
 消滅ス可ク人獨リ他ノ動物ト異ナルナキニ至ル可ク自
 然ニ任スルキ社會世ニ適合ス可ク則自ラ完全ナル人物ト
 ナル可キナリ其性情ハ皆道德ノ條規ニ合ヒ間然スル所ナ
 ル可キナリ故ニ養育ニ關係スル丈ケルハ一時ノ權道ニ以
 テ他ノ權道ト齊シク時世ノ進歩スルニ從テ不用ニ歸ス可
 シ

養育ノ論ニ於テ一由テ見レバ進歩教育ノ條規ニ在
 リ

直ニ之ヲ犯スナリニ曰ク道義條規許セ、ル所ノ強迫ヲ用テ
 ルハ、至レハ不用ナル所置テ行フナリ夫レ腕力ハ政府ニ
 使用スルト家内ニ使用スルトノ別ナク皆世間ノ景狀未ダ
 不充分ナルカ故要用ナルナリ然而シテ此不充分ナル狀態
 ハ永久續ク可キ者ニ非ラス世間進歩スレハ必ク消滅ス可
 キ者ナリ故ニ曰ク教育ハ一時ノ權道ニシテ起源ヲ完全無
 欠ノ眞理ニ取ル者ニ非ラズト云レ銃炮劍戟ノ一日モ社會
 ニ欠ク可カラサル所以ノ者ハ何ソヤ開明未ダ足ラサレハ
 ナリ舊學突戰相ヒ殺シ相ヒ傷シルハ道義條規ノ許ル所
 ニ非サルナリ語ニ曰ク兵ハ兇器戰ハ危道ナリト既ニ其兇
 器ナルヲ知リ又其危道ナルヲ悟フハ何ソ之ヲ廢シ之ヲ止

逆ヲ防壓ス可キ道ナケレハ若シ他ニ好方法アルキハ
 何ソ此ノ如クシヤ或者曰ク夫レ然ラハ則チ強迫教
 育モ亦タ今日ノ好權道ガリ假令ヒ理ヨリ推セハ不可ナリ
 小雖モ養兵ト同シク之ヲ行マモ何ソ妨ケント嗚呼是レ何
 ノ言ソヤ余カ茲ニ論スル所ハ政界權道ノ類ニ非ラス天下
 ノ原理萬世ノ條規ナリ故ニ今日施行シテ頗ル利アル者ト
 雖モ其根源ノ非ナルハ之ヲ非トシ不利ナル者ト雖モ其本
 源ノ是ナルハ之ヲ是トス是ヲ以テ養兵強迫教育ノ類設ヒ
 今日ニ利アリト雖モ之ヲ非トス況ンヤ強迫教育ノ如キハ
 前章論ヒシ通り今日之ヲ行ヒ少利ナキノモナラス教育ノ
 前途ニ甚ク能ハス兒童ノ心志ヲ害シ頗ル大損害アルニ於

其不善ニシテ行フ可カラザル知ル可キノニ強迫法ノ不
育ナル獨リ教育ニ止マラズ何レニ用ルモ皆ナ然ラザルハ
無シ

○此章ニ至リ余輩重テ完全無欠ノ條規ハ必ス不充分ナル
人間ニ適スル能ハキルヲ論ビザルヲ得ス凡ソ以上ノ所論
中ニ完備不經ニ似タル者アルモ決シテ其誤レルカ故ニ非
ラズ我輩ノ抱キ愚ナルニ因ルノニ理論當時ニ行フ可カラ
ルニ後シテ其非ナルヲ疑フ可カラズ却テ其無欠ノ正理メ
ルヲ望ムニ足レリ人間真正無欠ノ景狀ヲ去レハ益真正無
欠ノ條規ヲ用ムニ多クノ困難アリ然レモ此困難ヲ掃カ
ザルニ至ラズ余輩ハ教育ニ非ラズ且ク今日不充分ナル世界

ニ此眞理ニ合フ教育ヲ行ハント欲スルカ如キハ思想外
事ナレバ余輩ハ今日ノ時勢ニ於テ許ス中ニテ最モ正ニ
且ク利アル者ヲ施行ス可シ彼ノ真正ナル條規ノ行ハル
モ得ニ近キニアラン安意シテ待ツ可キナリ然リト雖
今日真正ノ教育法ヲ施行セントスルニ當リ諸種ノ障礙ハ
兒童ニ在ラスシテ兩親ニ在ルヲ云ハシ兒童ノ愚ナル脆カ
ニ非サレバ制スル能ハサルニ非ス兩親ノ不徳ナル智力ヲ
以テ兒童ヲ心服シシムル能ハサルナリ兒童ノ惡行其父母
ニ困難ヲ被ラシムルコトアレハ父母ハ悉皆罪ヲ兒童ニノミ
歸シ其身ハ一點ノ間然ス可キコトナシトスルカ如シ寺院ニ
至テハ自ラ其多罪ナルヲ告ケテ神明ノ救賜ヲ請願スル父
母輩ニシテ嗚々其子ノ不孝ヲ鳴ラズナリ聞クハ此輩皆ナ

端正無疵ノ人ナラズト想像ス、
 此輩ハ知ラズ兒童ハ父母ノ行爲ヲ映
 照スル鏡ナルヲ其兒ノ邪惡ナルハ其父母ノ邪惡ヨリ生
 スル者ナルヲ兒童ノ自恣專横父母ノ命ヲ拒ム如キトア
 ルハ其自恣專横ナルノ証據ナルヲ余輩若シ兒童ハ其父
 母ガ亡狀ナル行ヲナスト齊シク亡狀ニ行フヲ明言セハ
 父母必ス驚駭スルナラン然リト雖モ少シク公平ニ其兒童
 ニ向テノ行ヲ解剖スル人アラハ必ス余ガ言ヲ誤ラサルヲ
 知ラシ則其兒童ニ命スル令ハ皆自己ノ便利満足ヲメニ圖
 ルヨリ出ルヲ知ラシ行ヲ正スハ教育ノ本旨ナルニ
 知テ其便利満足ヲ内ルニ急ナラザルヲ知ラシ兒童ノ喧
 嘩トシテ以テ父母此ノ行ヲ止ム者レノ好シム
 此時兒童ニ命スルヲ其証據ヲ止レハ父母得
 忒ニ揚言スルヲ可シ若一命能ク家内ノ平靜ヲ保ツニ足
 ルト夫レ然リ然ルト雖モ如何シテ之ヲ平靜ナラシメタル
 ヲナリ則レ是レ兒童其幸福ヲ得ンカ爲メ喧嘩ノ遊戯ヲ
 ナシ他人ノ幸福ヲ害スルト同シク父母モ亦其幸福ヲ得ン
 カ爲メ兒童ノ幸福ヲ害シテ之ヲ爲シタルナリ暴ヲ以テ暴
 ニ換ヘタルナリ逆ヲ以テ逆ニ易ヘタルナリ何ノ得ル所カ
 之レアラン又翻テ兒童ハ此時如何ナル意思ヲ抱クカヲ思
 ヘハ兒童其非ヲ悔悟シ其父母ノ幸福ヲ計ラサルノミナラ
 ス叱責其聲ノ厲シキ曠目怒顔皆之ヲシテ怨恨ノ心ヲ發シ
 人可シ時至レハ仇ヲ報セント欲スルノ心ヲ起サシム可

此時兒童ニ命スルヲ其証據ヲ止レハ父母得
 忒ニ揚言スルヲ可シ若一命能ク家内ノ平靜ヲ保ツニ足
 ルト夫レ然リ然ルト雖モ如何シテ之ヲ平靜ナラシメタル
 ヲナリ則レ是レ兒童其幸福ヲ得ンカ爲メ喧嘩ノ遊戯ヲ
 ナシ他人ノ幸福ヲ害スルト同シク父母モ亦其幸福ヲ得ン
 カ爲メ兒童ノ幸福ヲ害シテ之ヲ爲シタルナリ暴ヲ以テ暴
 ニ換ヘタルナリ逆ヲ以テ逆ニ易ヘタルナリ何ノ得ル所カ
 之レアラン又翻テ兒童ハ此時如何ナル意思ヲ抱クカヲ思
 ヘハ兒童其非ヲ悔悟シ其父母ノ幸福ヲ計ラサルノミナラ
 ス叱責其聲ノ厲シキ曠目怒顔皆之ヲシテ怨恨ノ心ヲ發シ
 人可シ時至レハ仇ヲ報セント欲スルノ心ヲ起サシム可

今假面ヲ奪フテ其本体ヲ觀レハ父母權勢ヲ弄スルハ其兒
 子愛スルカ故ナラス徒ラコ之ヲ統轄制御セント欲スルヲ
 心ヨリ出ルヲ見ン人若シ之ヲ疑ハ、試ニ世ノ父母輩兒童
 ナルハ陀スル語氣ヲ見ニ「汝ナ何カ故ニ敢テ吾命ニ負クソ」ト
 兩親徒ラニ其兒ヲ統御支配スルヲ好マズ兒童ト雖ヒ人間
 ナリ之ヲ叱咤驅役スルハ不正ナルヲ知リ又吾ト同權ナル
 ナ知ラハ豈ニ焉ソ此ノ如クナラシヤ嗚呼嗟吁今日未全
 ノ世界ト雖ヒ世ノ父母ニシテ此ノ如ク頑陋ナラスノハ全
 備ノ教育ヲ用フハ得可キナリ斯ク云ハハ兒童ハ怒ヲ得
 意ノ色ヲ現ハシ罪ヲ悉ク父母ニ歸シ己レ獨リ罪ナシトス
 何ケレハ快シク然ラズ兒童モ猶ホ完然ト云フ能ハス今日
 真正ノ教育ヲ行フ能ハサルハ痛トシク父母安リニ支配ス

其ハニ因ルト雖ヒ兒童豈ニ罪ナクランヤ要ナルハ兩者其
 ニ足ラサル所アルカ故ナリ見ニ兒童中ノ萃者尙ホ言語ヲ
 ミテ以テ御シ難シ況ンヤ天下治々ノ輩ニ於テオヤ冀ユル
 ニ鞭笞ヲ以テスルモ尙ホ或ハ御シ難クラン然ト雖ヒ父
 母若シ忍耐ニシテ横恣ナラズ己ヲ制シテ兒童ヲ愛シ之カ
 心思ヲ前知スルノ明アリテ之ヲ御スルノ法ヲ擇ミ又其言
 語容止ニ因テ兒童ヲ愛スルノ真意ヲ知ラシメハ未ダ心ス
 シモ其難キヲ愛ヘサルナリ
 ○或者曰ク兒童若シ大人ト同權ナレハ大人ト共ニ一個ノ
 良民タル責ヲ有シ大人ト齊シク政權ニ關與スルヲ得可ク
 政府ハ之ニ此權ヲ賦與セサルヲ得ナル可シ余輩今ニ此駭
 議ニ終ラル前ニ論ス可キ事ヲ曰ク今日兒童ヲ政事ニ參與

之シテ生ズル不都合ハ政府ノ仕組ニ在リ手、將テ父子同
 權論ニ在リ手、若シ政府ノ仕組ハ完全無欠ニシテ一モ味ヲ
 容ル可キ者ナク而シテ兒童ハ之ニ關スル能ハストナステ
 ハ余カ論ノ誤レナリ何ソヤ曰ク已ニ父子同權ナレハ万
 事、子ハ父ノ爲メトナヌヲ得可キ理ナリ則一個ノ良民ト
 責任ナ有ナル等ナリ政事ニ關與スル權理ナ有ス可キ理
 ナリ然ルニ完全無欠ナル國法之ヲ許サ、レハ余カ所論ニ
 罪ヲ歸セスシテ許サ、答ム可キ蓋シ兒童參政ノ權
 ハ父子同權ヨリ出ル者ナレハナリ其源清フシテ其末濁
 者ハ吾レ未ダ之ヲ見ス然リト雖也誤謬ハ父子同權論ニ
 在リシテ政府ノ仕組ニ在リ請フ試ニ之ヲ零言セシ夫レ誠
 信ニ如何ナルニシテ、此ノ用ニ思入リ討議シ兵ヲ養フカ
 冠内忠ヲ防歴スル等、其義務千種萬類ニシテ是ヲモ
 必要ナルニ皆テ道德條規ノ許サ、ル所ノ者ナリ政府ハ
 民未ダ禽獸ト同シク不正ノ行ヲサスカ故ニ要用ナルナリ
 其基ハ人間ノ不正ニ在リ既ニ不正ヨリ起ルトスレハ其道
 義上ノ正規ニ抗スル知ル可キノニ世人皆テ道義上ノ正規
 ニ從フ時ハ政府ハ不用ニ屬シ廢棄セラル、ヤ明ケシ政府
 ナキ時ハ何物カ又兒童政事上ノ自由ヲ羈束セン是ニ由テ
 之ヲ觀レハ兒童ノ政ニ參與シテ不都合ヲ生スルハ政府ノ
 仕組即チ時ニ由テ變シ處ニ因テ換ハリ遂ニ廢棄ニ歸ス可
 キ一時ノ極道ナルモノ之ヲシテ然ラシムルモノニア決シ
 ナ余カ理論ノ誤レルニ非ラサルナリ世間ノ進歩ト共ニ兒
 童參政事上ノ自由ヲ得ルノ日來可シ

冠内忠ヲ防歴スル等、其義務千種萬類ニシテ是ヲモ
 必要ナルニ皆テ道德條規ノ許サ、ル所ノ者ナリ政府ハ
 民未ダ禽獸ト同シク不正ノ行ヲサスカ故ニ要用ナルナリ
 其基ハ人間ノ不正ニ在リ既ニ不正ヨリ起ルトスレハ其道
 義上ノ正規ニ抗スル知ル可キノニ世人皆テ道義上ノ正規
 ニ從フ時ハ政府ハ不用ニ屬シ廢棄セラル、ヤ明ケシ政府
 ナキ時ハ何物カ又兒童政事上ノ自由ヲ羈束セン是ニ由テ
 之ヲ觀レハ兒童ノ政ニ參與シテ不都合ヲ生スルハ政府ノ
 仕組即チ時ニ由テ變シ處ニ因テ換ハリ遂ニ廢棄ニ歸ス可
 キ一時ノ極道ナルモノ之ヲシテ然ラシムルモノニア決シ
 ナ余カ理論ノ誤レルニ非ラサルナリ世間ノ進歩ト共ニ兒
 童參政事上ノ自由ヲ得ルノ日來可シ

◎ 疑義ノ權理ヲ擴張シ父母ト同權ナラシムルハ正理ノ合
スル所ナリ順便法所謂規一合フト權道ナル者ハ今日ノ社
會ニ行フテ兵養レハ刑則之ヲ行フ等道義上ヨリ論スレハ不
可ナク雖今カ如キ要者ナリノ懲導スル所ナリ余輩既ニ兒
童ノ權理ハ大人ノ權理ト同一ノ根源ヨリ出テヨシ見タリ
又此同門論ヲ非トスルハ解釋ス可カラサル困難ニ陷ル
コトヲ見タリ子ノ父母ニ從屬スルハ野蠻ノ餘臭ナルヨリ子
父母ニ從屬スルハ奴隸カ其主ニ從屬スルト實ニ近密ノ關
係ヲ有スルコト又子ノ父母ニ從屬スルコトハ開明進ムニ從
テ衰微スルノ實事ヲ見レハ此ノ如キ從屬ハ不正ナルヲ知
ルニ足レリ父母強迫ノ所置ヲ行フノ惡道不道ナルハ道徳
教育ノ自途ヲ違フル能ハサルヲ以テ証ス可ク之ヲ細言ス

レハ同感ノ情ヲ發セシムル能ハス却テ敵對忿怒ノ氣ヲ發
セシメ最モ有用ナル克己ノ氣性ヲ損害スルヲ以テ証ス可
キナリ之ニ反シテ不強迫ナル所置ハ兒童ヲシテ高尚ナル
感情ヲ發動シ數々此情ヲ使用セシムルニ由リ其性質ヲ高
尙ナラシメ又後來之ヲ得テ世間ニ生息ス可キ自由ヲ使用
スルヲ習ハシム其利害得失彼ノ強迫法ト比スレハ果シテ
如何シヤ然ト雖此道德教育ハ兒童一時ノ有用ナル者ニ
テ決シテ永久必要ナル者ニ非ス他ノ兩親ハ命令ス可キ者
壓制ヲ行フテニシテ子弟ハ唯々諾々唯命是レ從フ可キ者
可キト意アリテニシテ子弟ハ唯々諾々唯命是レ從フ可キ者
可キト意ナラシムルナリトノ理論ヲ主張スル者ノ如ク萬世不
易ノ法ナリト妄斷ス可カラス余輩今筆ヲ擱コントスルニ
際シ一言大可キヲアリ曰ク余輩ノ漢論ト今日日常ノ經驗

トノ間ニ何等ノ兩立ス可カラサル不都合アルハ是レ決シテ
テ理論ノ誤ルカ故ナラス完全無欠ナル正理ト不充分ナル
世態ノ際ニハ必ス不都合アツテ行フ能ハサルノ理アルヲ
以テナリ讀者請記焉

39804

2140
48

（Faint vertical text, likely bleed-through from the reverse side of the page, including characters like 論、説、考、等）

購
入



明治十年十二月十二日版權免許

譯述兼
出版人

東京小川町二十三番地
尾崎行雄

東京通三丁目
丸屋善七

同柴井町三十番地
土屋忠兵衛

同本石町二丁目
原亮三

同三田二丁目
慶應義塾出版社

賣 捌 所

7/15/53

[Faint, illegible text on the left page]

[Faint, illegible text on the right page]

模 海
母 協
↳
魏 婦

リヤル
堂
改 英 國



039509-001-2

特16-189

權利提綱

波斯辺鎖／著

天

M10.12

BDA-0062

